

solac

Mod. HU1050

Humidificador
Humidifier
Humidificateur
Luftbefeuchter
Humidificador
Umidificatore
Luchtbevochtiger
Zvlhčovač
Nawilżacz
Zvlhčovač ovzdušia
Párásító
Овлажнитель
Ovlaživač
Umidificator

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSŁUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Solac is a registered Trade Mark

09/07

- 5-9 • ESPAÑOL
- 10-14 • ENGLISH
- 15-19 • FRANÇAIS
- 20-24 • DEUTSCH
- 25-29 • PORTUGUÊS
- 30-34 • ITALIANO
- 35-39 • NEDERLANDS
- 40-44 • ČESKY
- 45-49 • POLSKI
- 50-54 • SLOVENČINA
- 55-60 • MAGYAR
- 61-66 • българск
- 67-71 • HRVATSKA
- 72-76 • ROMÂNĂ

es

en

fr

de

pt

it

nl

cs

pl

sk

hu

bg

hr

ro

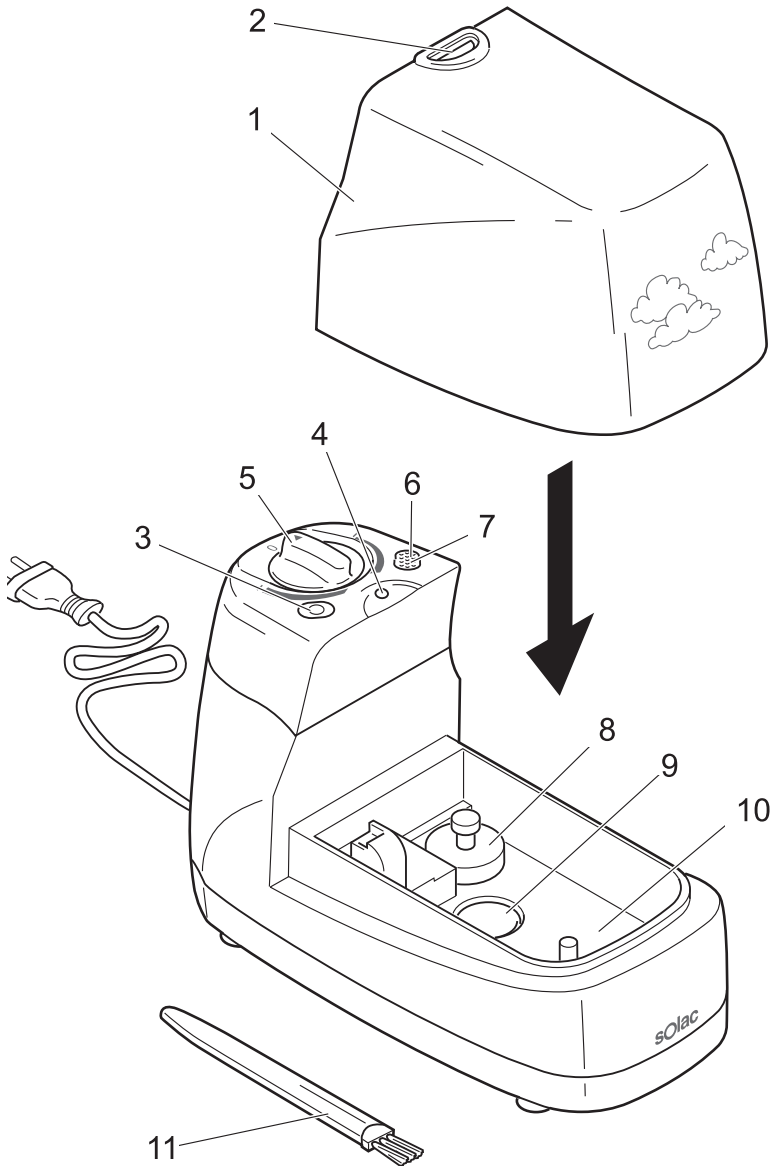


Fig. 1

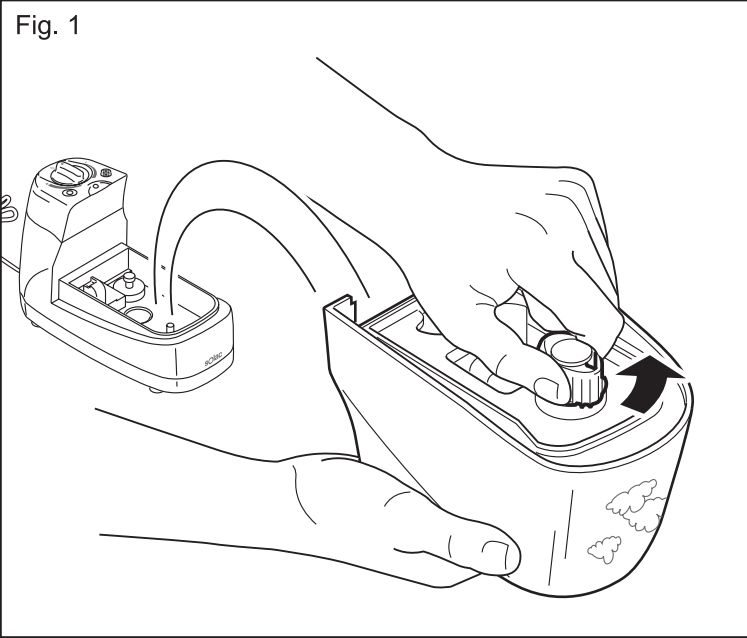


Fig. 2

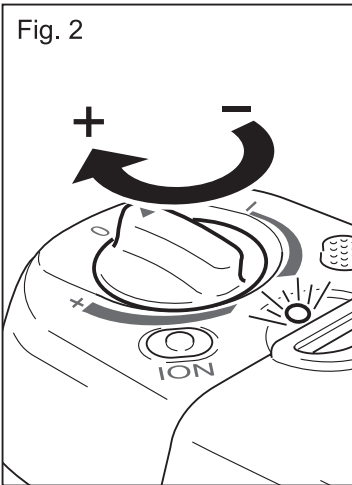
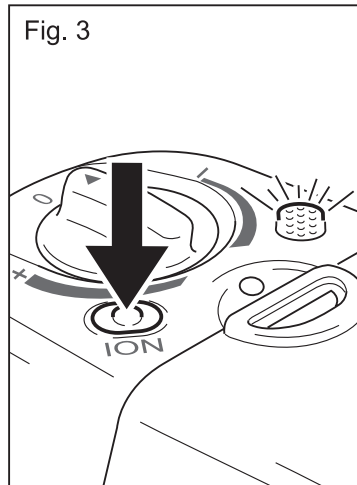


Fig. 3



1 ATENCIÓN

- *Lea atentamente las instrucciones antes de usar el producto. Conserve las instrucciones para futuras consultas.*
- *Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.*
- *Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.*
- *No conecte el aparato sin antes comprobar que el voltaje de la casa coincide con el de la placa de características.*
- *No cubra el aparato con ningún objeto mientras esté funcionando.*
- *Coloque el aparato sobre una repisa plana y firme a una altura aproximada de 0,5 ó 1m del suelo. No lo use nunca posicionado en el suelo. No lo incline nunca.*
- *No coloque la salida de vapor cerca de muebles, pared o televisión o cualquier otro aparato que pueda estropearse con la humedad. **Pueden producirse condensaciones de agua alrededor del aparato cuando el ambiente de la estancia no es capaz de absorber el caudal de vapor producido por el humidificador.***
- *Utilice el aparato sólo para el uso mencionado. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso inadecuado o incorrecto del humidificador.*
- *No utilice su humidificador si el cable de conexión está dañado o existe una deficiencia en el aparato. Algunas operaciones, como por ejemplo la sustitución del cable de alimentación, tendrán que hacerse en un centro de asistencia autorizado ya que son necesarias las herramientas adecuadas.*
- *Si no va a usar el humidificador, desenchúfelo de la red.*
- ***El aparato debe estar desenchufado cuando lo vaya a montar, limpiar, trasladar o llenar de agua.***
- *Llene el tanque siempre con agua limpia. No añada ningún tipo de detergente, ambientador o esencia. **NUNCA ECHE EL AGUA DENTRO DE LA CÁMARA DE VAPORIZACIÓN.***
- *Cuando el aparato esté funcionando no retire el depósito de agua.*

- **No utilice el aparato si el agua en el depósito se ha agotado.**
- *No lo exponga a la acción directa del sol ni tampoco cerca de fuentes de calor.*
- *Asegúrese que el tapón del tanque del agua esté bien cerrado.*
- *Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de retirar el tanque del agua.*
- *No toque el emisor de ultrasonidos con las manos o herramientas.*
- *No utilizar el humidificador con los pies descalzos. No tocar el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.*
- *Cuando desconecte el aparato, no tire del cable de alimentación ni del aparato.*
- *No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.*
- *El aparato y su cable de alimentación no deben ser sumergidos en agua bajo ninguna circunstancia.*
- *No llenar con agua caliente.*



!ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, **NUNCA** lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos mas cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 *Depósito de agua*
- 2 *Salida del vapor*
- 3 *Selector encendido/apagado de la función ionización*
- 4 *Piloto luminoso*
- 5 *Selector encendido/apagado de la función humidificación*
- 6 *Salida de aire ionizado*
- 7 *Piloto luminoso indicador de la función ionización activada*
- 8 *Flotador del nivel de agua*
- 9 *Transductor*
- 10 *Depósito interior de agua*
- 11 *Cepillo*

3 FUNCIONAMIENTO Y USO

- 1 Separe el depósito de agua (1) de la base, déle la vuelta y retire el tapón de la parte inferior girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Fig.1. Llénelo con agua fría de grifo sin llegar a la totalidad.

- 2 Vuelva a colocar el tapón haciendo coincidir las muescas del depósito con las ranuras del tapón y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que está bien cerrado.
 - 3 Déle la vuelta al depósito y colóquelo sobre su base asegurándose de que encaja perfectamente.
 - 4 Al colocar de nuevo el depósito de agua (1) sobre la base, parte del agua contenida se trasladará al hueco existente entre el depósito y el cuerpo (10), esto forma parte del funcionamiento normal del aparato y no supone ningún peligro.
 - 5 Conecte el aparato a la toma de corriente. Utilizando el selector de encendido / apagado (5) seleccione el caudal de vapor deseado. Fig. 2. El humidificador comenzará a funcionar y se encenderá el piloto luminoso (4).
 - 6 Cuando desee desactivar la función humidificación utilice el selector de encendido / apagado (5) y llévelo a la posición de origen.
- ➡ *El humidificador dispone de un sistema de seguridad que desconecta el transductor (9) antes de quedarse sin agua, gracias al flotador del nivel de agua (8).*

i *Independientemente o de forma simultánea a la emisión de vapor es posible seleccionar la función ionizadora que provoca que se emitan iones de oxígeno negativos y favorece un aire más sano y fresco en la estancia. En caso de que no sea necesario el uso de la función humidificadora este producto puede ser utilizado como un purificador de aire.*

- Para el uso de la función ionizadora presione el selector de encendido / apagado (3) Fig. 3. Durante el tiempo en el que la función ionizadora esté activa el piloto luminoso estará encendido (7). Para desactivar esta función presione de nuevo el selector (3) y el piloto luminoso (7) se apagará.

4 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

▲ *Antes de cualquier operación de limpieza, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.*

- 1 Es posible que el transductor presente algunos depósitos calcáreos, sobre todo en zonas con aguas duras. Para eliminar este inconveniente, limpie el transductor con vinagre, por lo menos una vez por semana y de la siguiente manera:

- a) Humedecer un bastoncillo de algodón en vinagre y frotar el transductor suavemente, hasta que los restos de cal hayan desaparecido totalmente.
 - b) Pasar un paño seco y eliminar los restos de humedad.
 - c) No frotar el transductor con cuerpos sólidos.
 - d) No utilizar productos químicos para su limpieza.
- 2 Limpiar por dentro el tanque del agua por lo menos una vez por semana y de la siguiente manera:
- a) Llenar el tanque con agua limpia al que se pueden añadir unas gotas de lejía o desinfectante semejante. Cerrar bien el tanque con su tapón y agitar con fuerza.
 - b) Enjuagar muy bien.
- Nota:** Las acumulaciones de agua durante mucho tiempo pueden crear bacterias y moho (hongos).
- 3 El exterior del aparato puede limpiarse con un paño suave ligeramente húmedo.
- 4 Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.
- 5 En cada cambio de agua es conveniente usar el cepillo incorporado (11) para retirar el polvo y algún resto de cal que se deposite en el transductor.
- 6 No hay que poner el transductor directamente bajo el grifo.

▲ *Es importante que no entre agua dentro del aparato; si eso ocurriera, antes de volverlo a utilizar, llevarlo a un centro de asistencia autorizado.*

5 CÓMO RESOLVER POSIBLES PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SUGERENCIA
No hay tensión en el aparato	El humidificador no está conectado a la red	Conecte el aparato a la red
	No existe corriente en el enchufe	Compruebe los fusibles y si existe o no corriente en el enchufe
No sale vapor	No hay agua en el depósito (1)	Llene con agua el depósito
	El ventilador está estropeado	Acuda al Servicio de Asistencia técnica autorizado
	Alguno de los otros componentes del aparato está estropeado	Acuda al Servicio de Asistencia técnica autorizado

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SUGERENCIA
No sale vapor estando el depósito de agua lleno	Se ha seleccionado un nivel demasiado bajo de salida de humedad	Seleccionar un nivel más alto de salida de humedad
	El aparato no está situado sobre una superficie plana	Sitúe el aparato sobre una superficie plana
	Existen depósitos en el transductor	Limpie el transductor con el cepillo incorporado y llene el depósito de agua
	Se ha usado detergente para la limpieza del depósito	Enjuague el depósito con agua limpia
	El transductor está roto	Acuda al Servicio de Asistencia técnica autorizado
Depósitos de cal	Agua dura con alto contenido en minerales	Use agua destilada
Mal olor	Agua en el depósito durante mucho tiempo	Limpie el tanque con agua y vinagre y luego enjuague con agua limpia.
		Dejar el tanque abierto por un tiempo, sin tapón, en un lugar fresco

es

6 OBSERVACIONES

- i** *Los humidificadores con tecnología ultrasonidos producen partículas de agua más pequeñas de manera que alcanzan más fácilmente las vías respiratorias inferiores.*
Es por ello que este tipo de humidificadores domésticos son adecuados en el tratamiento sintomático del resfriado común y de la laringitis.
- ☞** *Sin embargo su uso no es aconsejable en personas que tengan asma bronquial y alergias.*
- Los humidificadores domésticos son ideales para conseguir un ambiente de humedad confortable situado entre el 40% y el 60%, ya que es en ese rango donde se minimiza el riesgo de infecciones respiratorias.

1 IMPORTANT

- *Read the instructions carefully before using the product. Keep the instructions for future reference.*
- *Keep the appliance out of the reach of children.*
- *Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.*
- *Do not plug in the appliance without first checking that your home mains voltage matches that stated on the specifications plate.*
- *Do not cover the appliance while in use.*
- *Place on a flat, firm shelf about 0.5 m or 1 m from the floor. Never use on the floor. Never tip.*
- *Do not place the mist outlet near any furniture, the wall, a TV or any other appliance that can be damaged by damp. Water can condense around the appliance when the air in the room is not capable of absorbing the flow of mist produced by the humidifier.*
- *Use only for the purposes indicated. The manufacturer is not liable for damage caused by unsuitable or incorrect use of the humidifier.*
- *Do not use the humidifier if the connection cable is damaged or the appliance is faulty. Certain operations, such as replacing the power cord, will have to be done at an authorized service centre, as special tools are needed.*
- *If the humidifier is not to be used, unplug it from the mains.*
- ***The unit must be unplugged for assembly, cleaning, removal or filling with water.***
- *Always fill the tank with clean water. Do not add detergent, freshener or essence. NEVER POUR WATER IN THE VAPORISATION CHAMBER.*
- ***Never remove the water tank with the appliance working.***
- *Do not use the appliance if the water tank is empty.*
- *Do not expose to direct sunlight or place near heat sources.*
- *Ensure that the water tank cover is completely closed.*
- ***Ensure that the appliance is unplugged before removing the water tank.***

- *Do not touch the ultrasound transmitter with your hands or with tools.*
- *Do not use the humidifier when barefoot. Do not touch the appliance with wet hands when in operation.*
- *When unplugging the appliance, do not pull on the power cord or the appliance.*
- *Never leave the appliance outdoors exposed to the elements.*
- *The appliance and its power cable must not be placed under water in any case.*
- *Do not fill it with hot water.*



WARNING!!: *When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the bin. Take it to your nearest RECYCLING POINT or waste collection centre for treatment. You will thus be helping to take care of the environment.*

en

2 MAIN COMPONENTS

- 1 *Water tank*
- 2 *Mist outlet*
- 3 *Ioniser function on/off switch*
- 4 *Pilot light*
- 5 *Mist on/off switch*
- 6 *Ionised air outlet*
- 7 *Pilot light showing that the ioniser function is active*
- 8 *Water level float*
- 9 *Transducer*
- 10 *Internal water tank*
- 11 *Brush*

3 OPERATION AND USE

- 1 Separate the water tank (1) from the base, turn it over and remove the cap from the bottom, turning it anticlockwise. **Fig.1.** Fill with cold water; do not fill completely.
- 2 Replace the plug, aligning the notches on the tank with the grooves on the cap, and turn it clockwise. Make sure it is well closed.
- 3 Turn the tank over and place it on its base making sure it fits perfectly.
- 4 When placing the water tank (1) back on the base, a part of the water it contains enters the space between the tank and the body (10); this is part of the normal operation of the appliance and does not entail any risk.

- 5 Plug the adapter into the mains socket. Use the on / off switch (5) to select the desired flow of mist. **Fig. 2.** The humidifier starts working and the pilot light (4) comes on.
 - 6 When you want to deactivate the mist function, use the on/off switch (5) and return it to the original position.
- ☞ *The humidifier has a safety system that disconnects the transducer (9) before running dry, thanks to its water level float (8).*
 - 📘 *The ioniser function can be selected on its own or simultaneously with the emission of mist. It causes the appliance to emit negative oxygen ions, providing healthier, fresher air in the room. If the mist function is not required, the product can still be used as an air purifier.*
 - To use the ioniser function, press the on / off switch (3) **Fig. 3.** The pilot light (7) remains on while the ioniser function is active. To deactivate this function, press the selector again (3) and the pilot light (7) goes out.

4 MAINTENANCE AND CLEANING

⚠ *Before any cleaning operation, switch the appliance off and unplug it.*

- 1 There may be some scale deposits in the transducer, particularly in areas with hard water. Overcome this drawback by cleaning the transducer with vinegar at least once a week, as follows:
 - a) Moisten a cotton bud with vinegar and wipe the transducer gently, until the scale deposits disappear completely.
 - b) Rub down with a dry cloth and remove remains of moisture.
 - c) Do not rub the transducer with solid objects.
 - d) Do not clean with chemical products.
- 2 Clean the inside of the water tank at least once a week, as follows:
 - a) Fill the tank with clean water adding a few drops of bleach or a similar disinfectant. Close the tank completely with its cap and shake forcibly.
 - b) Rinse thoroughly.

Note: Water accumulated over long periods may create bacteria and mildew (fungus).
- 3 The outside of the appliance can be cleaned using a soft damp cloth.
- 4 Store the appliance in a cool, dry place.
- 5 With each change of water the included brush (11) should be used to remove dust and any scale remains on the transducer.
- 6 Do not place the transducer directly under the tap.

⚠ *Water must not get into the appliance; should this happen, take it to an authorised service centre before using it again.*

5 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTION
The appliance is not receiving power	The humidifier is not connected to the mains.	Plug the appliance into the mains.
	The power socket is not receiving power.	Check the fuses and whether or not the socket is receiving power.
No mist comes out	The water tank is empty (1).	Fill the water tank.
	The fan is broken.	Call the authorised technical service.
	Some other component of the appliance is broken.	Call the authorised technical service.
No mist comes out but the water tank is full.	The selected moisture output level is too low.	Select a higher moisture output level.
	The appliance is not placed on a flat surface.	Place the appliance on a flat surface.
	There are scale deposits on the transducer.	Clean the transducer using the included brush and fill the tank
	Detergent was used to clean the tank.	Rinse the tank with clean water.
	The transducer is broken.	Call the authorised technical service.
Scale deposits	Hard water with high mineral content	Use distilled water.
Bad smell	Water in the tank for too long.	Clean the tank with water and vinegar and rinse with clean water.
		Leave the tank open for some time without the cap, in a cool place.

en

6 OBSERVATIONS

i *Humidifiers using ultrasound technology produce smaller water particles which can more easily reach the lower respiratory tracts. This type of humidifier is therefore suitable for the treatment of symptoms of the common cold and laryngitis.*

- *Their use is not however recommended for persons with bronchial asthma and allergies.*
- Domestic humidifiers are ideal for obtaining a comfortable humidity environment between 40% and 60%, the range in which the risk of respiratory infection is minimised.

1 ATTENTION

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi au cas où vous en auriez besoin par la suite.*
- *Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants.*
- *Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.*
- *Ne branchez pas l'appareil sans avoir vérifié que la tension de la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Ne couvrez l'appareil avec aucun objet pendant son fonctionnement.*
- *Installez l'appareil sur une surface plane et ferme à une hauteur d'environ 50 cm à 1 m du sol. Ne l'utilisez jamais à même le sol. Ne l'inclinez jamais.*
- *Ne placez pas la sortie de vapeur près de meubles, murs ou téléviseur ou de tout appareil pouvant être endommagé par l'humidité. Une condensation d'eau peut se produire autour de l'appareil si l'atmosphère de la pièce ne peut pas absorber le flux de vapeur produit par l'humidificateur.*
- *Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage mentionné. Le fabricant ne sera pas tenu responsable en cas d'utilisation incorrecte de l'humidificateur.*
- *N'utilisez pas votre humidificateur si le cordon d'alimentation est endommagé ou si vous constatez un défaut sur l'appareil. Certaines opérations, comme la substitution du cordon d'alimentation, doivent être réalisées par un service technique agréé, car elles requièrent l'utilisation d'outils spécifiques.*
- *Si vous n'allez pas utiliser l'humidificateur, débranchez-le.*
- ***L'appareil devra être débranché lorsque vous allez le monter, le nettoyer, le transporter ou le remplir d'eau.***
- *Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau propre. N'ajoutez pas de détergent, de parfum ou d'essence. NE VERSEZ JAMAIS D'EAU DANS LA CHAMBRE DE VAPORISATION.*

- *Ne retirez pas le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en fonctionnement.*
- ***N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide.***
- *Ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil et ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur.*
- *Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'eau est bien fermé.*
- *Assurez-vous que l'appareil est bien débranché avant de retirer le réservoir d'eau.*
- *Ne touchez pas l'émetteur d'ultrasons avec les mains ou des outils.*
- *N'utilisez pas l'humidificateur pieds nus. Ne pas toucher l'appareil en marche avec les mains humides.*
- *Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ni sur l'appareil.*
- *N'exposez pas l'appareil aux intempéries.*
- *L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent en aucun cas être immergés dans l'eau.*
- *Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude.*



ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, **NE LE JETEZ PAS** à la poubelle ; apportez-le à un **POINT DE RECYCLAGE** ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

2 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- 1 Réservoir d'eau
- 2 Sortie de vapeur
- 3 Bouton marche/arrêt de la fonction d'ionisation
- 4 Voyant lumineux
- 5 Bouton marche/arrêt de la fonction d'humidification
- 6 Sortie d'air ionisé
- 7 Voyant lumineux indiquant que la fonction d'ionisation est activée
- 8 Témoin du niveau d'eau
- 9 Transducteur
- 10 Réservoir intérieur d'eau
- 11 Brosse

3 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- 1 Séparez le réservoir d'eau (1) de la base, retournez-le et retirez le bouchon de la partie inférieure en le tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. **Fig. 1.** Remplissez-le d'eau froide du robinet sans le remplir complètement.
 - 2 Remettez le bouchon en faisant correspondre les encoches du réservoir avec les rainures du bouchon et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous qu'il est bien fermé.
 - 3 Retournez le réservoir et placez-le sur sa base en veillant à bien l'emboîter.
 - 4 Lorsque vous replacerez le réservoir d'eau (1) sur la base, une partie de l'eau contenue se déversera dans l'espace situé entre le réservoir et le corps (10) : il s'agit du fonctionnement normal de l'appareil et cela ne suppose aucun danger.
 - 5 Branchez l'appareil à la prise de courant. Choisissez le flux de vapeur souhaité à l'aide du bouton de marche / arrêt (5). **Fig. 2.** L'humidificateur commencera alors à fonctionner et le voyant lumineux (4) s'allumera.
 - 6 Si vous souhaitez désactiver la fonction d'humidification, utilisez le bouton de marche / arrêt (5) et placez-le sur la position d'origine.
- ☞ *L'humidificateur dispose d'un système de sécurité permettant de débrancher le transducteur (9) avant que toute l'eau ne soit utilisée grâce au témoin du niveau d'eau (8).*
- i** *Indépendamment ou pendant l'émission de vapeur, vous pouvez activer la fonction d'ionisation qui émet des ions d'oxygène négatifs et rend l'air de la pièce plus sain et plus frais. Si l'utilisation de la fonction d'humidification n'est pas souhaitée, cet appareil peut être utilisé comme purificateur d'air.*
- Pour utiliser la fonction d'ionisation, appuyez sur le bouton marche /arrêt (3) **Fig. 3.** Pendant la durée d'utilisation de la fonction d'ionisation, le voyant lumineux (7) est allumé. Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur le bouton (3) et le voyant lumineux (7) s'éteindra.

4 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- ⚠** *Avant toute opération de nettoyage, éteignez l'appareil et retirez la prise de courant.*
- 1 Il se peut que le transducteur présente des dépôts calcaires, surtout dans les régions où l'eau est dure. Pour éviter cet inconvénient, nettoyez

le transducteur avec du vinaigre, au moins une fois par semaine et de la façon suivante :

- a) Humidifiez un coton-tige avec du vinaigre et frottez doucement le transducteur jusqu'à ce que les restes de calcaire disparaissent complètement.
 - b) Passez un chiffon sec et éliminez les traces d'humidité.
 - c) Ne pas frotter le transducteur avec des outils solides.
 - d) Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage.
- 2 Nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau au moins une fois par semaine et de la façon suivante :
- a) Remplissez le réservoir d'eau propre à laquelle vous pouvez ajouter quelques gouttes d'eau de Javel ou tout autre désinfectant similaire. Bien refermer le réservoir avec son bouchon et agiter fortement.
 - b) Bien rincer.

Remarque : les accumulations d'eau prolongées peuvent supposer le développement de bactéries et de germes (moisissures).

- 3 L'extérieur de l'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.
- 4 Conservez l'appareil dans un lieu sec et frais.
- 5 Lors de chaque changement d'eau, il est recommandé d'utiliser la brosse fournie (11) pour retirer la poussière et les restes de calcaire déposés sur le transducteur.
- 6 Ne pas mettre le transducteur directement sous le robinet.

▲ *Il est important que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, avant de le réutiliser, amenez-le à un service technique agréé.*

5 COMMENT RÉSOUDRE D'ÉVENTUELS PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SUGGESTION
L'appareil n'est pas sous tension	L'humidificateur n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	Le courant ne passe pas dans la prise.	Vérifiez les fusibles et la présence de courant dans la prise.

	Absence d'eau dans le réservoir (1).	Remplir le réservoir d'eau.
La vapeur ne sort pas.	L'humidificateur est endommagé.	Adressez-vous au service technique agréé.
	D'autres composants de l'appareil sont endommagés.	Adressez-vous au service technique agréé.
Le réservoir d'eau est plein mais la vapeur ne sort pas.	Vous avez choisi un niveau de sortie d'humidité trop faible.	Choisissez un niveau de sortie de l'humidité plus élevé.
	L'appareil n'est pas placé sur une surface plane.	Placez l'appareil sur une surface plane.
	Présence de dépôts sur le transducteur.	Nettoyez le transducteur à l'aide de la brosse fournie et remplissez le réservoir d'eau.
	Des produits détergents ont été utilisés pour le nettoyage du réservoir.	Rincer le réservoir à l'eau claire.
	Le transducteur est endommagé.	Adressez-vous au service technique agréé.
Présence de dépôts de calcaire	Eau dure à haute teneur en sels minéraux	Utilisez de l'eau distillée.
Présence de mauvaises odeurs	De l'eau est restée trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyez le réservoir à l'eau et au vinaigre puis rincez à l'eau claire.
		Laissez le réservoir ouvert pendant un certain temps, sans le bouchon, dans un endroit frais.

fr

6 OBSERVATIONS

i *Les humidificateurs équipés de la technologie à ultrasons produisent des particules d'eau plus fines afin de pénétrer plus facilement dans les voies respiratoires inférieures. C'est pourquoi ce type d'humidificateurs domestiques convient bien au traitement symptomatique des rhumes communs et de la laryngite.*

☞ *Cependant, son utilisation n'est pas recommandée chez les personnes souffrant d'asthme bronchitique et d'allergies.*

- Les humidificateurs domestiques constituent la solution idéale pour obtenir une atmosphère humide confortable de 40 à 60 % d'humidité relative, car le risque d'infections respiratoires est alors réduit.

1 ACHTUNG

- *Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.*
- *Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Legen Sie während des Betriebs keine Gegenstände auf den Luftbefeuchter.*
- *Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Abstellfläche, ca. 0,5 - 1 m über dem Boden. Nicht direkt auf den Fußboden stellen. Nicht schräg stellen.*
- *Achten Sie darauf, dass der Dampf nicht in der Nähe von Möbeln, Wänden, Fernsehern oder anderen Geräten austritt, die durch Feuchtigkeit beschädigt werden können. Wenn der Raum den vom Luftbefeuchter erzeugten Dampf nicht absorbieren kann, kann es zu Wasserkondensationen um das Gerät kommen.*
- *Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge einer unsachgemäßen bzw. nicht ordnungsgemäßen Benutzung entstehen.*
- *Benutzen Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn Kabel oder Gerät beschädigt sind. Einige Arbeiten, wie etwa der Austausch des Netzkabels, müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, da hierfür Spezialwerkzeug erforderlich ist.*
- **Trennen Sie den Luftbefeuchter vom Netz, wenn Sie ihn nicht benutzen.**
- *Wenn das Gerät montiert, gereinigt, umgestellt oder mit Wasser gefüllt wird, muss es vom Netz getrennt werden.*
- *Den Tank stets mit sauberem Wasser füllen. Keine Spülmittel, Luftverbesserer oder Duftöle hinzufügen. GIESSEN SIE DAS WASSER NIEMALS IN DIE VERDAMPFUNGSKAMMER.*

- **Wassertank niemals während des Betriebs abnehmen.**
- *Benutzen Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank.*
- *Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und halten Sie es von Wärmequellen fern.*
- *Achten Sie darauf, dass der Deckel des Wassertanks stets gut verschlossen ist.*
- *Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist, bevor Sie den Wassertank entnehmen.*
- *Den Umwandler nicht mit der Hand oder Werkzeugen berühren.*
- *Während des Betriebs des Luftbefeuchters nicht barfuß laufen. Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.*
- *Nicht am Kabel oder Gerät ziehen, wenn Sie es vom Netz trennen.*
- *Gerät nicht der Witterung aussetzen.*
- *Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.*
- *Nicht mit heißem Wasser befüllen.*

de



ACHTUNG!!: Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, geben Sie es **NIEMALS** zum Hausmüll, sondern suchen Sie den nächstgelegenen **WERTSTOFFHOF** oder eine Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Wassertank
- 2 Dampfaustritt
- 3 Ein/Aus-Schalter für Ionisierung
- 4 Leuchtanzeige
- 5 Ein/Aus-Schalter für Befeuchtung
- 6 Ionenaustritt
- 7 Betriebsleuchtanzeige für Ionisierung
- 8 Schwimmer für Wasserstandsanzeige
- 9 Umwandler
- 10 Innerer Wassertank
- 11 Reinigungspinsel

3 BETRIEB UND GEBRAUCH

- 1 Nehmen Sie den Wassertank (1) vom Sockel ab, drehen Sie ihn um und nehmen Sie den Verschluss von der Unterseite ab, indem Sie ihn gegen

den Uhrzeigersinn drehen. **Abb. 1** Tank nicht vollständig mit kaltem Leitungswasser füllen.

- 2 Verschluss wieder einsetzen. Darauf achten, dass die Einkerbungen des Wassertanks mit jenen des Verschlusses übereinstimmen und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn zu. Stellen Sie sicher, dass er gut verschlossen ist.
- 3 Wassertank umdrehen und so auf den Sockel setzen, dass er fest einrastet.
- 4 Beim Aufsetzen des Wassertanks (1) auf den Sockel tritt etwas Wasser in die Öffnung zwischen Wassertank und Gehäuse (10). Dies gehört zur normalen Funktionsweise des Gerätes und stellt keine Gefahr dar.
- 5 Gerät an das Netz anschließen. Wählen Sie mithilfe des Ein/Aus-Schalters (5) den gewünschten Dampfstrom. **Abb. 2.** Die Leuchtanzeige (4) weist darauf hin, dass der Luftbefeuchter in Betrieb ist.
- 6 Zum Abschalten der Befeuchtungsfunktion stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (5) auf seine ursprüngliche Position.

☞ *Der Luftbefeuchter verfügt über ein Sicherheitssystem mit einem Schwimmer zur Wasserstandsanzeige, welches den Umwandler (9) außer Betrieb setzt, wenn der Wassertank leer ist.*

i *Das Gerät verfügt über eine Ionisierungsfunktion, die unabhängig von bzw. gemeinsam mit der Dampfemission eingeschaltet werden kann. Die emittierten negativen Sauerstoffionen sorgen für gesündere und frischere Luft im Raum. Wird die Befeuchtungsfunktion nicht benötigt, so kann dieses Gerät auch als Luftreiniger verwendet werden.*

- Zum Einschalten der Ionisierungsfunktion drücken Sie auf den Ein/Aus-Schalter (3) **Abb. 3.** Die Leuchtanzeige (7) leuchtet während des Betriebs der Ionisierungsfunktion auf. Zum Ausschalten dieser Funktion drücken Sie erneut auf den Schalter (3). Die Leuchtanzeige (7) erlischt.

4 PFLEGE UND REINIGUNG

▲ *Vor jeder Reinigung muss das Gerät abgeschaltet und vom Netz getrennt werden.*

- 1 Besonders in Gebieten mit hartem Wasser kann es vorkommen, dass sich Kalkreste am Umwandler absetzen. Zur Entfernung dieser Ablagerungen reinigen Sie den Umwandler mindestens einmal wöchentlich mit Essig. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
 - a) Ein Wattestäbchen mit Essig befeuchten und den Umwandler vorsichtig abreiben, bis die Kalkreste vollständig beseitigt sind.
 - b) Feuchtigkeitsrückstände mit einem trockenen Tuch entfernen.

- c) Umwandler nicht mit festen Gegenständen abreiben.
 - d) Keine chemischen Reinigungsprodukte verwenden.
- 2 Das Innere des Wassertanks mindestens einmal wöchentlich folgendermaßen reinigen:
- a) Den Tank mit sauberem Wasser füllen, dem einige Tropfen einer Chlorlösung oder ähnlichen Desinfektionsmittels zugegeben werden können. Tank gut verschließen und kräftig schütteln.
 - b) Sorgfältig ausspülen.

Hinweis: Durch nicht entfernte Wasserreste im Tank können sich Bakterien und Schimmel (Pilze) bilden.

- 3 Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- 4 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort auf.
- 5 Es empfiehlt sich, bei jedem Wasserwechsel mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel eventuelle Staub- und Kalkreste am Umwandler zu entfernen.
- 6 Den Umwandler nicht direkt unter fließendes Wasser halten.

⚠ Achten Sie stets darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Sollte Wasser eingedrungen sein, muss das Gerät vor einem erneuten Gebrauch von einem autorisierten Kundendienst überprüft werden.



de

5 BEHEBUNG MÖGLICHER STÖRUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORGEHENSWEISE
Gerät wird nicht mit Spannung versorgt	Luftbefeuchter ist nicht ans Netz angeschlossen.	Gerät ans Netz anschließen.
	Steckdose ist defekt.	Sicherungen und Stromversorgung der Steckdose überprüfen.
Es tritt kein Dampf aus	Wassertank (1) ist leer.	Wassertank mit Wasser füllen.
	Ventilator ist defekt.	Gerät von einem autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.
	Ein anderes Geräteteil ist defekt.	Gerät von einem autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.

	Zu niedrige Dampfaustrittsstufe gewählt.	Höhere Dampfaustrittsstufe wählen.
	Gerät steht nicht auf ebener Oberfläche.	Gerät auf eine ebene Oberfläche stellen.
Wassertank ist voll, trotzdem tritt kein Dampf aus.	Ablagerungen am Umwandler vorhanden.	Umwandler mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel reinigen und Wassertank füllen.
	Wassertank wurde mit Spülmittel gereinigt.	Tank mit sauberem Wasser ausspülen.
	Umwandler ist defekt.	Gerät von einem autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.
Kalkablagerungen	Hartes Wasser mit hohem Mineralgehalt	Destilliertes Wasser verwenden.
Geruchsbildung	Wasser zu lange im Wassertank.	Wassertank mit Wasser und Essig reinigen und sorgfältig mit sauberem Wasser ausspülen.
		Tank einige Zeit lang offen (ohne Verschluss) an einem kühlen Ort stehen lassen

6 ANMERKUNGEN

-  *Ultraschall-Luftbefeuchter erzeugen kleinste Wasserpartikel, die besonders leicht in die unteren Atemwege gelangen. Daher eignen sich diese Luftbefeuchter für die Behandlung von Symptomen bei Erkältungen und Kehlkopfentzündungen.*
-  *Sie sollten jedoch nicht benutzt werden, wenn sich Personen mit Bronchialasthma und Allergien im Raum aufhalten.*
- Luftbefeuchter für den Haushalt sind optimal, um ein angenehmes Raumklima mit einer Luftfeuchtigkeit von 40% bis 60% zu erzielen, da sich in diesem Bereich die Gefahr von Atemwegsinfektionen verringern kann.

1 ATENÇÃO

- *Leia atentamente as instruções antes de usar o produto. Guarde as instruções para futuras consultas.*
- *Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.*
- *Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.*
- *Não ligue o aparelho sem verificar antecipadamente se a tensão da casa coincide com a da placa de características.*
- *Não tape o aparelho com nenhum objecto enquanto estiver a funcionar.*
- *Coloque o aparelho sobre uma prateleira plana e firme a uma altura aproximada de 0,5 ou 1 m do chão. Nunca o utilize colocado no chão. Não o incline nunca.*
- *Não coloque a saída de vapor perto de móveis, parede ou televisão ou qualquer outro aparelho que se possa avariar com a humidade. Pode ocorrer condensação de água em redor do aparelho quando o ambiente do quarto não é capaz de absorver o caudal de vapor produzido pelo humidificador.*
- *Utilize o aparelho apenas para o uso mencionado. O fabricante não é responsável pelos estragos causados pela utilização inadequada ou incorrecta do humidificador.*
- *Não utilize o seu humidificador se o cabo de ligação estiver danificado ou se existir uma deficiência no aparelho. Algumas operações, como por exemplo a substituição do cabo de alimentação, terão de ser efectuadas num centro de assistência autorizado, já que são necessárias ferramentas adequadas.*
- *Se não for utilizar o humidificador, desligue-o da rede.*
- ***O aparelho deve estar desligado quando o for montar, limpar, deslocar ou encher de água.***
- *Encha o tanque sempre com água limpa. Não adicione nenhum tipo de detergente, ambientador ou essência. **NUNCA COLOQUE ÁGUA DENTRO DA CÂMARA DE VAPORIZAÇÃO.***

- *Quando o aparelho estiver em funcionamento não retire o depósito de água.*
- **Não utilize o aparelho sem água no depósito.**
- *Não o exponha à acção directa do sol nem perto de fontes de calor.*
- *Certifique-se de que a tampa do tanque de água está bem fechada.*
- *Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de retirar o tanque d'água.*
- *Não toque no emissor de ultra-sons com as mãos ou com ferramentas.*
- *Não utilizar o humidificador com os pés descalços. Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.*
- *Quando desligar o aparelho, não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho.*
- *Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos.*
- *O aparelho e o cabo de alimentação não devem ser submergidos em água em nenhuma circunstância.*
- *Não encher com água quente.*



ATENÇÃO! *Quando desejar desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma está a contribuir para a protecção do meio ambiente.*

2 COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 *Depósito de água*
- 2 *Saída do vapor*
- 3 *Selector ligado/desligado da função de ionização*
- 4 *Piloto luminoso*
- 5 *Selector ligado/desligado da função de humidificação*
- 6 *Saída de ar ionizado*
- 7 *Piloto luminoso indicador de funcionamento da função de ionização*
- 8 *Bóia do nível de água*
- 9 *Transdutor*
- 10 *Depósito interior de água*
- 11 *Escova*

3 FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

- 1 Separe o depósito de água (1) da base, rode-o e retire a tampa da parte inferior, gire-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. **Fig.1.** Encha-o com água fria da torneira sem chegar à totalidade.
- 2 Volte a colocar a tampa fazendo coincidir as extremidades do depósito com as ranhuras da tampa e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que está bem fechado.
- 3 Dê a volta ao depósito e coloque-o na base certificando-se de que encaixa perfeitamente.
- 4 Ao colocar de novo o depósito de água (1) sobre a base, parte da água contida neste passa para o espaço existente entre o depósito e o corpo (10), isto é parte normal do funcionamento do aparelho e não representa qualquer perigo.
- 5 Ligue o aparelho à tomada de corrente. Utilizando o selector ligado/desligado (5) seleccione o caudal de vapor desejado. **Fig. 2.** O humidificador começará a funcionar e o piloto luminoso (4) se acenderá.
- 6 Quando desejar desactivar a função de humificação coloque o selector ligado/desligado (5) na posição de desligado.

pt

☞ *O humidificador dispõe de um sistema de segurança que desliga o transdutor (9) antes de ficar sem água, graças ao flutuador de nível de água (8).*

📖 *Independentemente ou em simultâneo à emissão de vapor é possível seleccionar a função de ionização que faz com que sejam emitidos iões de oxigénio negativos e proporciona um ar mais puro e fresco no quarto. Em caso de não ser necessário o uso da função humidificador este produto pode ser utilizado como um purificador de ar.*

- Para o uso da função de ionização pressione o selector de ligado / desligado (3) **fig. 3.** Durante o tempo em que a função de ionização estiver activa a luz piloto estará acesa (7). Para desactivar esta função pressione novamente o selector (3) e o piloto luminoso (7) será apagado.

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ *Antes de qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente.*

- 1 É possível que o transdutor apresente alguns depósitos de calcário, sobretudo em zonas de águas duras. Para eliminar este inconveniente,

limpar o transdutor com vinagre, pelo menos uma vez por semana e da seguinte maneira:

- a) Humedecer um pano de algodão em vinagre e esfregar o transdutor suavemente, até que os restos de calcário tenham desaparecido totalmente.
 - b) Passar um pano seco e eliminar os restos de humidade.
 - c) Não esfregar o transdutor com corpos sólidos.
 - d) Não utilizar produtos químicos para a sua limpeza.
- 2 Limpar por dentro o tanque da água pelo menos uma vez por semana e da seguinte maneira:
- a) Encher o tanque com água limpa à qual se podem acrescentar umas gotas de lixívia ou desinfectante semelhante. Fechar bem o tanque com a sua tampa e agitar com força.
 - b) Enxaguar muito bem.

Nota: As acumulações de água durante muito tempo podem criar bactérias e mofo (fungos).

- 3 O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano suave ligeiramente humedecido.
- 4 Guarde o aparelho num lugar seco e frio.
- 5 Em cada troca de água é conveniente usar a escova incorporada (11) para retirar o pó e algum resto de calcário que se deposite no transdutor.
- 6 Não se deve colocar o transdutor directamente debaixo da torneira.

⚠ *É importante que não entre água dentro do aparelho; se isso acontecer, antes de voltar a utilizá-lo, deve levá-lo a um centro de Assistência Técnica Autorizada.*

5 COMO RESOLVER POSSÍVEIS PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SUGESTÃO
Não existe tensão no aparelho	O humidificador não está ligado à rede.	Ligue o aparelho à rede.
	Não existe corrente na tomada.	Verifique os fusíveis e comprove a existência de corrente na tomadas

	Não existe água no depósito (1).	Encha o depósito com água.
Não sai vapor	O ventilador está avariado.	Chame o Serviço de Assistência técnica autorizado.
	Algum dos componentes do aparelho está avariado.	Chame o Serviço de Assistência técnica autorizado.
No sai vapor, mas o depósito de água está cheio.	Seleccionou um nível de saída de humidade demasiado baixo.	Seleccione um nível de saída de humidade mais alto.
	O aparelho não está sobre uma superfície plana.	Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
	Existem depósitos de calcário no transdutor.	Limpe o transdutor com a escova incluída e lave o depósito de água.
	Foi usado detergente para a limpeza do depósito.	Enxágue o depósito com água limpa.
	O transdutor está roto.	Chame o Serviço de Assistência técnica autorizado.
Depósitos de calcário	Água dura com alto valor de minerais	Use água destilada.
Mau cheiro	Água no depósito durante muito tempo.	Limpe o tanque com água e vinagre e depois enxaguar com água limpa.
		Deixe o tanque aberto por algum tempo, sem tampa, num lugar fresco.

pt

6 OBSERVAÇÕES

i Os humidificadores com tecnologia de ultra-sónicos produzem partículas de água mais pequenas de maneira a atingirem mais facilmente as vias respiratórias inferiores. É por isso, que este tipo de humidificadores domésticos são adequados no tratamento sintomático de constipações e da laringite.

☞ No entanto a sua utilização não é aconselhável a pessoas que tenham asma brônquica e alergias.

- O humidificadores domésticos são ideais para conseguir um ambiente de humidade confortável situado entre 40% e 60%, já que é esta a gama onde se minimiza o risco de infecções respiratórias.

1 ATTENZIONE

- *Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per future consultazioni.*
- *Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.*
- *Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.*
- *Non collegare l'apparecchio senza aver dapprima verificato che la tensione in casa coincida con quella riportata sulla targhetta delle specifiche.*
- *Non coprire l'apparecchio con alcun oggetto mentre è in funzione.*
- *Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile, a circa 0,5 o 1 metro dal pavimento. Non metterlo mai sul pavimento. Non inclinarlo.*
- *Non collocare l'uscita del vapore vicino a mobili, pareti o televisori o a qualsiasi altro apparecchio che possa rovinarsi con l'umidità. Può crearsi condensa intorno all'apparecchio se l'ambiente della stanza non è in grado di assorbire la quantità di vapore prodotta dall'umidificatore.*
- *Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso indicato. Il produttore non è responsabile dei danni derivanti da un utilizzo non corretto o inappropriato dell'umidificatore.*
- *Non utilizzare l'umidificatore se il cavo di alimentazione è danneggiato o l'apparecchio è guasto. Alcune operazioni, come, ad esempio, la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere effettuate presso un centro di assistenza autorizzato, poiché sono necessari degli strumenti adeguati.*
- *Scollegare l'umidificatore dalla presa elettrica quando non viene utilizzato.*
- ***L'apparecchio deve essere scollegato dalla presa quando viene assemblato, pulito, spostato o riempito di acqua.***
- *Riempire il serbatoio sempre con acqua pulita. Non aggiungere detersivi, profumi per ambienti o essenze. NON VERSARE ACQUA NELLA CAMERA DI VAPORIZZAZIONE.*

- *Se l'apparecchio è in funzione, non rimuovere il serbatoio dell'acqua.*
- **Non utilizzare l'apparecchio se non vi è più acqua nel serbatoio.**
- *Non esporre alla luce diretta del sole, né collocare vicino a fonti di calore.*
- *Verificare che il tappo del serbatoio dell'acqua sia ben chiuso.*
- *Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa elettrica prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua.*
- *Non toccare il generatore di ultrasuoni con le mani o con degli utensili.*
- *Non utilizzare l'umidificatore a piedi scalzi. Non toccare l'apparecchio con le mani umide quando è in funzione.*
- *Quando si scollega l'apparecchio, non tirare dal cavo di alimentazione o dall'apparecchio.*
- *Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.*
- *Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione in acqua.*
- *Non riempire il serbatoio con acqua calda.*



ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia dell'ambiente.

it

2 COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Serbatoio dell'acqua
- 2 Uscita del vapore
- 3 Selettore di accensione/spegnimento della funzione di ionizzazione
- 4 Spia luminosa
- 5 Selettore di accensione/spegnimento della funzione di umidificazione
- 6 Uscita dell'aria ionizzata
- 7 Spia luminosa della funzione di ionizzazione attiva
- 8 Galleggiante del livello di acqua
- 9 Trasduttore
- 10 Serbatoio interno dell'acqua
- 11 Spazzola

3 FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

- 1 Separare il serbatoio dell'acqua (1) dalla base, ruotarlo e rimuovere il tappo dalla parte inferiore ruotandolo in senso antiorario. **Fig. 1.**

Riempire con acqua fredda di rubinetto senza raggiungere il livello massimo.

- 2 Collocare di nuovo il tappo facendo coincidere le scanalature del serbatoio con le scanalature del tappo e ruotarlo in senso orario. Accertarsi che sia ben chiuso.
- 3 Ruotare il serbatoio e posizionarlo sulla propria base verificando che si alloghi perfettamente.
- 4 Quando si riposiziona il serbatoio dell'acqua (1) sulla base, parte dell'acqua contenuta andrà a finire nello spazio presente tra il serbatoio e il corpo dell'apparecchio (10). Ciò è normale e non pericoloso.
- 5 Collegare l'apparecchio alla presa elettrica. Servirsi del selettore di accensione/spegnimento (5) per selezionare la portata di vapore desiderata. **Fig. 2.** La funzione di umidificatore inizierà a funzionare e la spia luminosa (4) si accende.
- 6 Per disattivare la funzione di umidificazione, utilizzare il selettore di accensione/spegnimento (5) e portarlo sulla posizione di origine.

☞ *L'umidificatore dispone di un sistema di sicurezza che scollega il trasduttore (9) prima che termini l'acqua, grazie al galleggiante del livello dell'acqua (8).*

i *Indipendentemente o simultaneamente all'erogazione di vapore, è possibile selezionare la funzione di ionizzazione che consente l'emissione di ioni di ossigeno negativi e crea un ambiente più salubre e fresco. Se non è necessario utilizzare la funzione di umidificazione, è possibile impiegare il prodotto come purificatore d'aria.*

- Per l'uso della funzione di ionizzazione, premere il selettore di accensione/spegnimento (3) **Fig. 3.** Mentre è in uso la funzione di ionizzazione, la spia luminosa rimane accesa (7). Per disattivarla, premere di nuovo il selettore (3) e la spia luminosa (7) si spegne.

4 MANUTENZIONE E PULIZIA

▲ *Prima di eseguire attività di pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica.*

1 È possibile che nel trasduttore vi siano depositi di calcare, soprattutto se viene utilizzato in zone in cui l'acqua è particolarmente dura. Per ovviare al problema, pulire il trasduttore con acqua e aceto almeno una volta a settimana nel seguente modo:

- a) Inumidire un cotton fioc con aceto e strofinare il trasduttore delicatamente fino a quando i residui di calcare siano completamente spariti.

- b) Passare un panno asciutto per asciugare.
 - c) Non strofinare il trasduttore con corpi solidi.
 - d) Non pulire con prodotti chimici.
- 2 Pulire l'interno del serbatoio dell'acqua almeno una volta a settimana nel seguente modo:
- a) Riempire il serbatoio con acqua pulita, alla quale è possibile aggiungere alcune gocce di candeggina o simile disinfettante. Chiudere bene il serbatoio con il proprio tappo e agitare bene.
 - b) Sciacquare a fondo.

Nota: l'accumulo prolungato di acqua può creare batteri e muffe (funghi).

- 3 È possibile pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno morbido leggermente umido.
- 4 Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- 5 Ogni volta che si sostituisce l'acqua, servirsi della spazzola (11) in dotazione per rimuovere la polvere e i residui di calcare dal trasduttore.
- 6 Non è necessario mettere il trasduttore direttamente sotto il rubinetto.



▲ È importante che non entri acqua nell'apparecchio. In questo caso, prima di utilizzarlo di nuovo, portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.

5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SUGGERIMENTO
Assenza di tensione nell'apparecchio	L'umidificatore non è collegato alla rete elettrica.	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
	Non c'è corrente nella presa.	Controllare i fusibili e se c'è corrente nella presa.
Non fuoriesce vapore	Mancanza di acqua nel serbatoio (1).	Riempire d'acqua il serbatoio.
	Il ventilatore è guasto.	Contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.
	Qualche altro componente dell'apparecchio è guasto.	Contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.

	È stato selezionato un livello piuttosto basso di uscita di umidità.	Selezionare un livello di uscita di umidità più alto.
Non fuoriesce vapore anche se il serbatoio dell'acqua è pieno	L'apparecchio non è posizionato su una superficie orizzontale.	Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale.
	Vi sono residui nel trasduttore.	Pulire il trasduttore con la spazzola in dotazione e riempire il serbatoio con acqua.
	Il serbatoio è stato pulito con un detersivo.	Riempire il serbatoio con acqua pulita.
	Il trasduttore è rotto.	Contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.
Accumuli di calcare	Acqua dura con alto contenuto di minerali.	Utilizzare acqua distillata.
Cattivo odore	L'acqua è nel serbatoio da molto tempo.	Pulire il serbatoio con acqua e aceto e sciacquare con acqua pulita.
		Lasciare il serbatoio aperto per un po', senza tappo, in un luogo fresco.

6 NOTE

-  *Gli umidificatori a ultrasuoni producono particelle di acqua più piccole che raggiungono più facilmente le vie respiratorie inferiori. È per questo motivo che questo tipo di umidificatori domestici è adatto nel trattamento dei sintomi di raffreddori e laringiti.*
-  *Tuttavia, non ne è consigliato l'uso da parte di persone affette da asma bronchiale e allergie.*
- Gli umidificatori domestici sono ideali per ottenere un ambiente con un livello di umidità confortevole, tra il 40 e il 60%, poiché è in questo intervallo che si riduce al minimo il rischio di infezioni delle vie respiratorie.

1 WAARSCHUWINGEN

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens het product in gebruik te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzingen om ze in de toekomst na te kunnen slaan.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoelinden.
- Sluit het apparaat niet aan voordat u gecontroleerd heeft of de netspanning bij u thuis overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.
- Hang niets over het apparaat zolang het aanstaat.
- Plaats het apparaat op een stevige ondergrond op ongeveer 0,5 a 1 meter boven de vloer. Gebruik het nooit op vloerhoogte. Houd het nooit schuin.
- Plaats de neveluitgang niet dicht bij meubels, wand of televisietoestel of een ander apparaat dat door vocht beschadigd kan worden. Rond het apparaat kan zich condensatie voordoen als de atmosfeer in het vertrek de voortgebrachte nevel niet kan absorberen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de schade veroorzaakt door een oneigenlijk of incorrect gebruik van de luchtbevochtiger.
- Gebruik de luchtbevochtiger niet als het snoer is beschadigd of als het apparaat enig defect vertoont. Sommige handelingen, waaronder het vervangen van het snoer, mogen uitsluitend door een erkende technische dienst uitgevoerd worden, aangezien die over het benodigde gereedschap beschikt.
- Neem, als u de luchtbevochtiger niet gebruikt, de stekker uit het stopcontact.
- **Neem voor het monteren, reinigen, verplaatsen of vullen van het apparaat, de stekker uit het stopcontact.**
- Vul het reservoir altijd met schoon water. Voeg geen enkele soort zeep, aroma of geuolie toe. **DOE NOOIT WATER IN DE VERNEVELINGSKAMER.**

- *Verwijder nooit het waterreservoir als het apparaat in werking is.*
- **Gebruik het apparaat niet als het water in het reservoir op is.**
- *Zet het apparaat niet in direct zonlicht, noch bij een warmtebron.*
- *Zorg ervoor dat de dop van het waterreservoir goed gesloten is.*
- *Controleer of de stekker eruit is alvorens u het waterreservoir wegneemt.*
- *Raak de ultrasone zender niet met de handen of gereedschap aan.*
- *Manipuleer de luchtbevochtiger niet op blote voeten. Raak het apparaat niet aan met natte handen als het aan staat.*
- *Trek niet aan het snoer of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.*
- *Stel het apparaat niet bloot aan stoffen in de buitenlucht.*
- *Het apparaat en het netsnoer mogen onder geen beding in water ondergedompeld worden.*
- *Vul het niet met heet water.*



OPGELET!! *Deponeer als u het apparaat wilt afdanken, het NOOIT in de vuilnisbak, maar wend u tot een daarvoor bedoeld INZAMELPUNT of ophaaldienst in uw woonplaats voor verdere verwerking. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.*


2 VOORNAAMSTE ONDERDELEN


- 1 *Waterreservoir*
- 2 *Neveluitgang*
- 3 *Aan- / Uit-keuzeknop voor de ionisatiefunctie*
- 4 *Controlelampje*
- 5 *Aan- / Uit-keuzeknop voor de bevochtigingsfunctie*
- 6 *Uitgang voor geïoniseerde lucht*
- 7 *Controlelampje Ionisatiefunctie geactiveerd*
- 8 *Vlotter voor waterpeil*
- 9 *Transducer*
- 10 *Intern waterreservoir*
- 11 *Borsteltje*

3 WERKING EN GEBRUIK

- 1 *Maak het waterreservoir los van het onderstel, draai het om en draai de dop aan de onderkant linksom los. **Afb. 1.** Vul het reservoir met leidingwater, maar doe hem niet helemaal vol.*


- 2 Doe de dop er weer op. Laat hiertoe de uitsparingen van dop en reservoir samenvallen en draai de dop rechtsom vast. Zorg ervoor dat hij stevig dichtzit.
- 3 Draai het reservoir om en zet het op het onderstel zodanig dat het correct op zijn plaats valt.
- 4 Wanneer u het waterreservoir opnieuw op het onderstel plaatst, zal een deel met het water zich verplaatsen naar de holte tussen het reservoir en het huis (10). Dit hoort bij de normale werking van het apparaat en is niet gevaarlijk.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact. Kies met behulp van de Aan / uit keuzeknop (5) het gewenste vernevelingsniveau. **Afb. 2.** De luchtbevochtiger treedt in werking en het controlelampje (4) gaat branden.
- 6 Gebruik de Aan/Uit-knop (5) om de functie Bevochtigen uit te schakelen en zet deze in zijn oorspronkelijke stand.

 *De luchtbevochtiger heeft een beveiligingssysteem dat dankzij de vlotter voor het waterpeil (8) de transducer (9) afsluit voordat het water opraakt.*

 *Verbonden met ofwel los van de neveluitstoot kan de ionisatiefunctie ingesteld worden waardoor negatieve zuurstofionen vrijkomen en er een gezondere en frissere lucht in het vertrek ontstaat. Wanneer de bevochtigingsfunctie niet nodig is, kan dit product ingezet worden als luchtzuivering.*

- Druk voor de ionisatiefunctie op de Aan-/Uit keuzeknop (3) **Afb. 3.** Zolang de ionisatiefunctie actief is, brandt het controlelampje (7). Druk om deze functie te deactiveren nogmaals op de keuzeknop (3) en het lampje (7) dooft.

4 ONDERHOUD EN REINIGING

 *Zet, vóór alle schoonmaakwerkzaamheden, het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact.*

- 1 Het kan zijn dat er zich een kalkaanslag op de transducer vormt, met name als het leidingwater hard is. Om dit te vermijden verdient het aanbeveling de transducer tenminste eenmaal per week met azijn als volgt af te nemen:
 - a) Maak een wattenstaafje in azijn nat en wrijf de transducer zacht schoon totdat alle kalkaanslag verdwenen is.
 - b) Verwijder met een droge doek het laatste vocht.
 - c) Reinig de transducer niet met harde voorwerpen.
 - d) Gebruik voor het schoonmaken geen chemische producten.

- 2 Reinig het waterreservoir tenminste eenmaal per week als volgt:
 - a) Vul het reservoir met schoon water, eventueel met een druppeltje bleekwater of ontsmettingsmiddel. Sluit het reservoir goed met de dop en schud het krachtig.
 - b) Spoel het goed schoon.

Opmerking: Lang bewaard water kan bacteriën en schimmelgroei bevorderen.
 - 3 De buitenkant van het apparaat kan met een licht vochtige doek schoongemaakt worden.
 - 4 Bewaar het apparaat op een droge en koele plaats.
 - 5 Elke keer als u het water ververs kunt u met het geïntegreerde borsteltje (11) stof en eventuele kalkafzettingen van de transducer verwijderen.
 - 6 De transducer mag niet direct onder de kraan worden gehouden.
- ▲ Er mag geen water in het apparaat zelf komen. Mocht dit onverhoopt toch gebeuren, breng het dan eerst naar een erkende technische dienst alvorens het weer te gebruiken.**

5 EVENTUELE PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	SUGGESTIE
Het apparaat staat niet onder spanning.	De luchtbevochtiger is niet op het lichtnet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het stopcontact heeft geen spanning.	Controleer de zekeringen en of er wel of geen spanning is op dit stopcontact.
Er komt geen stoom uit	Er zit geen water in het reservoir.	Doe water in het reservoir.
	De ventilator is kapot.	Wend u tot een bevoegde technische dienst.
	Een van de overige componenten van het apparaat is kapot.	Wend u tot een bevoegde technische dienst.

	Er is een te laag niveau gekozen voor de wateruitstoot.	Kies een hoger wateruitstootniveau.
	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond.	Zet het apparaat op een vlakke ondergrond.
Er komt geen stoom uit hoewel het waterreservoir wel vol is.	Er bestaan aanslagresten op de transducer.	Maak de transducer met het geïntegreerde borsteltje schoon en doe water in het reservoir.
	Er werd schoonmaakmiddel gebruikt om het reservoir te reinigen.	Spoel het reservoir met schoon water uit.
	De transducer is kapot.	Wend u tot een bevoegde technische dienst.
Kalkafzetting	Hard water met een hoog mineraalgehalte.	Gebruik gedestilleerd water.
Stank	Het water heeft te lang in het reservoir gezeten.	Reinig het reservoir met water en azijn en spoel het na met schoon water.
		Laat het reservoir enige tijd open, zonder dop, in een koele ruimte staan.

nl

6 OPMERKINGEN

- i** *Luchtbevochtigers met ultrazone technologie produceren kleinere waterdeeltjes in de lucht zodat het vocht gemakkelijker tot onder in de luchtwegen komt. Dit soort luchtbevochtigers is daarom geschikt voor de behandeling van de symptomen van gewone verkoudheid en keelontsteking.*
- ☞** *Het is echter niet aan te bevelen voor personen met bronchiale astma of allergie.*
- De luchtbevochtigers voor huishoudelijk gebruik zijn ideaal om een comfortabele luchtvochtigheid van tussen de 40% en de 60% te verkrijgen; binnen deze waarden is het risico van luchtweginfecties het laagste.

1 DŮLEŽITÉ

- *Před použitím výrobku si pozorně přečtete tento návod. Tyto pokyny si uschovejte pro pozdější použití.*
- *Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.*
- *Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky.*
- *Zařízení nepřipojujte ke zdroji elektrické energie, dokud nekontrolujete, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku zařízení.*
- *Zařízení během používání nezakrývejte.*
- *Umístěte jej na rovnou a pevnou polici, asi 0,5 až 1 m od podlahy. Nikdy jej nepoužívejte na podlaze. Nikdy jej nenaklánějte.*
- *Výpust mlhy nikdy neumist'ujte do blízkosti jakéhokoli nábytku, stěny, televizoru nebo jiného zařízení, které by mohlo být poškozeno vlhkostí. Není-li vzduch v místnosti schopen absorbovat proud mlhy vytvářený zvlhčovačem, může kolem zařízení kondenzovat voda.*
- *Používejte jen k naznačeným účelům. Výrobce neodpovídá za poškození způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním zvlhčovače.*
- *Zvlhčovač nepoužívejte, když je poškozený napájecí kabel nebo když je zařízení porouchané. Určité činnosti, jako je výměna napájecího kabelu, musí být vykonány v autorizovaném servisním centru, protože vyžadují speciální nářadí.*
- *Když zvlhčovač nepoužíváte, odpojte jej od zdroje elektrické energie.*
- ***Jednotka musí být odpojena kvůli montáži, čištění, odstranění vody nebo plnění vodou.***
- *Zásobník vždy plňte čistou vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky, osvěžovače ani esence. NIKDY NEPLŇTE VODOU ODPAROVACÍ KOMORU.*
- *Nikdy nevyjímejte zásobník vody, když zařízení pracuje.*
- ***Zařízení nepoužívejte, je-li zásobník prázdný.***
- *Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu světlu, ani je neumist'ujte blízko zdrojům tepla.*

- *Zajistěte, aby byl zcela uzavřen uzávěr zásobníku vody.*
- *Zajistěte, aby před vyjmutím zásobníku vody bylo zařízení odpojeno.*
- *Nedotýkejte se rukama ani nástroji ultrazvukového vysílače.*
- *Nedotýkejte se zvlhčovače, jste-li bosí. Nedotýkejte se zařízení mokřými rukama, zatímco pracuje.*
- *Při odpojování zařízení netahejte za napájecí kabel ani za samotné zařízení.*
- *Zařízení nikdy nenechávejte ve venkovním prostředí a nevystavujte jej tím přírodním živlům.*
- *Zařízení a jeho napájecí kabel se nesmí v žádném případě dostat pod vodu.*
- *Neplňte jej horkou vodou.*



UPOZORNĚNÍ!! *Chcete-li přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Dopravte jej na nejbližší MÍSTO RECYKLACE nebo do sběrného dvora ke zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.*

2 HLAVNÍ SOUČÁSTI

- 1 Zásobník vody
- 2 Výpust mlhy
- 3 Vypínač ionizátoru
- 4 Kontrolka
- 5 Vypínač mlhy
- 6 Výpust ionizovaného vzduchu
- 7 Kontrolka signalizující aktivní funkci ionizátoru
- 8 Vodní hladinový plovák
- 9 Měníč
- 10 Vnitřní zásobník vody
- 11 Kartáč

CS

3 OBSLUHA A POUŽITÍ

- 1 Oddělte zásobník vody (1) od základny, převrat'te jej a sejměte uzávěr ze dna otáčením proti směru hodinových ručiček. Obr. 1. Naplňte zásobník studenou vodou, nepřepněte jej.
- 2 Vrat'te na místo zátku. Vyrovnajte přitom zářezy na zásobníku s drážkami na uzávěru. Uzávěrem otáčejte po směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že je dobře uzavřen.
- 3 Zásobník převrat'te, usad'te jej na základnu a ujistěte se, že dokonale sedí.

- 4 Při vracení zásobníku vody (1) na základnu se část vody, kterou zásobník obsahuje, dostane do prostoru mezi zásobníkem a tělesem (10); jde o normální součást činnosti zařízení, která nepřináší žádné riziko.
 - 5 Připojte adaptér k síťové zásuvce. Pomocí vypínače (5) zvolte požadovaný proud mlhy. **Obr. 2.** Zvlhčovač začne pracovat a rozsvítí se kontrolka (4).
 - 6 Až budete chtít přestat vyrábět mlhu, použijte vypínač (5) a vraťte jej do původní polohy.
- *Zvlhčovač má bezpečnostní systém, který díky vodnímu hladinovému plováku odpojí měnič (9) dříve, než vyschne.*
 - *Funkci ionizátoru lze volit samostatně nebo současně s vývinem mlhy. Ionizátor způsobuje, že zařízení emituje záporné kyslíkové ionty, a tak do místnosti dodává zdravější, čerstvější vzduch. Není-li potřebná mlha, výrobek lze nadále používat jako čističku vzduchu.*
 - Chcete-li využívat funkci ionizátoru, stiskněte vypínač (3), **obr. 3.** Zatímco je funkce ionizátoru aktivní, svítí kontrolka (7). Chcete-li tuto funkci deaktivovat, stiskněte ještě jednou volič (3) a kontrolka (7) zhasne.

4 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

▲ *Před jakýmkoli čištěním zařízení vypněte a odpojte.*

- 1 V měniči mohou být nějaké usazeniny, zejména v oblastech s tvrdou vodou. Tento problém odstraníte umytím měniče octem, alespoň jednou týdně, v souladu s tímto postupem:
 - a) Navlhčete bavlněný hadřík octem a měnič zlehka otírejte, dokud usazený vodní kámen zcela nezmizí.
 - b) Otřete měnič suchým hadrem a odstraňte zbytky vlhkosti.
 - c) Měnič neodírejte tvrdými předměty.
 - d) Nečistěte jej chemikáliemi.
- 2 Alespoň jednou týdně vyčistíte vnitřek zásobníku vody v souladu s tímto postupem:
 - a) Naplňte zásobník čistou vodou s několika kapkami bělidla nebo podobného desinfekčního prostředku. Zásobník zcela uzavřete uzávěrem a silně jím zatřeste.
 - b) Důkladně jej vypláchněte.

Poznámka: Dlouhodobě shromažďovaná voda může obsahovat bakterie a plísně (houby).
- 3 Vnější část zařízení lze čistit měkkým vlhkým hadrem.

- 4 Zařízení uskladněte na chladném, suchém místě.
 - 5 Při každé výměně vody je třeba použít dodaný kartáč (11) k odstranění prachu a jakýchkoli zbytků vodního kamene na měniči.
 - 6 Měnič neumíst'ujte přímo pod kohoutek.
- ▲ Do zařízení se nesmí dostat voda; kdyby se to stalo, svěřte zařízení autorizovanému technickému centru, než je začnete opět používat.**



5 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÍ
Zařízení není napájené.	Zvlhčovač není připojený ke zdroji elektrické energie.	Zařízení připojte ke zdroji elektrické energie.
	Elektrická zásuvka je bez proudu.	Zkontrolujte pojistky a zásuvku, zda je pod proudem.
Nevychází žádná mlha.	Zásobník vody (1) je prázdný.	Naplňte zásobník vody.
	Porouchaný ventilátor	Volejte autorizovaný technický servis.
	Je porouchaná nějaká jiná součást zařízení.	Volejte autorizovaný technický servis.

CS

Nevychází žádná mlha, ale zásobník vody je plný.	Vybraná výstupní úroveň mlhy je příliš nízká.	Zvolte vyšší výstupní úroveň mlhy.
	Zařízení není umístěno na rovném povrchu.	Zařízení umístěte na rovný povrch.
	Na měniči jsou usazeniny vodního kamene.	Očistěte snímač dodaným kartáčem a naplňte zásobník vodou.
	K čištění zásobníku byl použit čisticí prostředek.	Vypláchněte zásobník čistou vodou.
	Porouchaný měnič	Volejte autorizovaný technický servis.
Usazeniny vodního kamene	Tvrdá voda s vysokým obsahem minerálů	Použijte destilovanou vodu.
Nepříjemný zápach	Voda je v zásobníku příliš dlouho.	Vyčistěte zásobník vodou a octem a vypláchněte jej čistou vodou.
		Nechte zásobník nějakou dobu otevřený, bez uzávěru, na chladném místě.

6 POZNÁMKY

-  Zvlhčovače používající ultrazvukovou technologii vytvářejí menší vodní částice, které snadněji proniknou do hlubších dýchacích cest.
-  Jeho použití se však nedoporučuje u osob s průduškovým astmatem a alergiemi.
- Domácí zvlhčovače jsou ideální pro získání prostředí s příjemnou vlhkostí mezi 40 a 60 %, což je rozsah, v němž se minimalizuje riziko infekcí dýchacího ústrojí.

1 WAŻNE

- *Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zachować instrukcję na przyszłość.*
- *Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.*
- *Usunąć wszystkie elementy zabezpieczające z urządzenia, służące na przykład do transportu, takie jak papierowe lub plastikowe torby, plastikowe arkusze, kartony i taśmę.*
- *Nie podłączać urządzenia bez uprzedniego sprawdzenia, czy napięcie w domu odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.*
- *Nie przykrywać urządzenia w czasie jego pracy.*
- *Umieścić na płaskiej, stabilnej półce ok. 0,5 m lub 1 m od podłogi. Nigdy nie używać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Nie uderzać.*
- *Nie umieszczać wylotu mgiełki w pobliżu mebli, ściany, telewizora lub innych urządzeń, które mogą ulec zniszczeniu pod wpływem wilgoci. Jeśli powietrze w pomieszczeniu nie może już przyjąć więcej wilgoci, wokół urządzenia może osiadać woda.*
- *Stosować tylko we wskazanych celach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane nieprawidłowym wykorzystaniem produktu lub nieprawidłową obsługą.*
- *Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilania jest zniszczony lub urządzenie uszkodzone. Określone działania, takie jak na przykład wymiana przewodu zasilania, mogą być podjęte tylko przez autoryzowany serwis, gdyż są do tego potrzebne specjalne narzędzia.*
- *Jeśli nawilżacz nie jest używany, odłączyć od źródła zasilania.*
- **W czasie montażu, czyszczenia, demontażu i napełniania wodą urządzenie musi być odłączone od prądu.**
- *Zawsze napełniać zbiornik czystą wodą. Nie dodawać detergentu, odświeżacza ani substancji zapachowej. NIGDY NIE NALEWAĆ WODY DO KOMORY PAROWANIA.*
- *Nigdy nie wyjmować zbiornika na wodę, gdy urządzenie pracuje.*
- **Nie używać urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty.**
- *Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła.*

- *Upewnić się, że pokrywa zbiornika na wodę jest dobrze zamknięta.*
- *Przed zdjęciem zbiornika na wodę upewnić się, że urządzenie jest odłączone od prądu.*
- *Nie dotykać przełącznika ultradźwiękowego.*
- *Nie chodzić boso po powierzchni, na której stoi działające urządzenie. Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami w czasie jego pracy.*
- *Podczas odłączania urządzenia nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie.*
- *Nigdy nie pozostawiać urządzenia skierowanego na przedmioty.*
- *Urządzenia ani przewodu zasilania nie wolno używać pod wodą.*
- *Nie napełniać zbiornika gorącą wodą.*



OSTRZEŻENIE!!: *W przypadku pozbywania się urządzenia NIGDY nie wyrzucać go do pojemników na śmieci. Zabrać do najbliższego PUNKTU ZBIÓRKI SUROWCÓW WTÓRNYCH lub centrum utylizacji odpadów. Takie działania pomagają chronić środowisko.*

2 GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 Zbiornik na wodę
- 2 Wylot mgiełki
- 3 Przełącznik funkcji jonizatora
- 4 Kontrolka
- 5 Przełącznik mgiełki
- 6 Wylot zjonizowanego powietrza
- 7 Kontrolka wskazująca, że funkcja jonizatora jest włączona
- 8 Poziom wody
- 9 Przetwornik
- 10 Wewnętrzny zbiornik wody
- 11 Szczotka

3 OBSŁUGA I UŻYTKOWANIE

- 1 Oddzielić zbiornik na wodę (1) od podstawy, odwrócić i zdjąć nakrywkę z dna. **Rys.1.** Napełnić zimną wodą; nie nalewać wody do pełna.
- 2 Wyjąć zatyczkę, wyrównać wycięcia na zbiorniku z rowkami na nakrętkę i przekręcić ją w prawo. Upewnić się, że jest dobrze zamknięta.
- 3 Obrócić ponownie zbiornik i umieścić go na podstawie oraz upewnić się, że pasuje idealnie.

- 4 Podczas ponownego mocowania zbiornika na wodę (1) na podstawie część wody znajdującej się wewnątrz dostanie się pomiędzy zbiornik a obudowę (10); jest to normalne i nie jest to niebezpieczne.
 - 5 Włączyć wtyczkę do źródła zasilania. Aby wybrać odpowiedni poziom mgiełki, użyć przełącznika (5). **Rys. 2.** Nawilżacz uruchamia się i włącza się kontrolka (4).
 - 6 W przypadku wyłączenia funkcji mgiełki przełączyć przełącznik (5) w pozycję wyjściową.
- ☞ *Nawilżacz ma funkcję zabezpieczającą, która odłącza przetwornik (9), gdy poziom wody (8) jest za niski.*
- i** *Funkcja jonizatora może być wybrana jako funkcja samodzielna lub wraz z emisją mgiełki. Dzięki temu urządzenie emituje ujemne jony tlenowe zapewniające zdrowsze i świeższe powietrze w pomieszczeniu. Jeśli funkcja mgiełki nie jest konieczna, urządzenie może być stosowane do oczyszczania powietrza.*
- Aby użyć funkcji jonizatora, nacisnąć przełącznik (3) **Rys. 3.** Kontrolka (7) świeci się, gdy funkcja jonizatora jest włączona. Aby wyłączyć tą funkcję, nacisnąć ponownie przełącznik (3) i kontrolka (7) zgaśnie.

4 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

▲ *Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od prądu.*

- 1 W przetworniku może osadzać się kamień, szczególnie w rejonach, w których jest twarda woda. Można się z tym uporać, czyszcząc przetwornik za pomocą octu co najmniej raz w tygodniu:
 - a) Zwilżyć bawełnianą szmatkę octem i delikatnie przetrzeć przetwornik, dopóki kamień całkowicie nie zniknie.
 - b) Wytrzeć suchą szmatką i usunąć resztki wilgoci.
 - c) Nie czyścić przetwornika chropowatymi materiałami.
 - d) Nie czyścić produktami chemicznymi.
- 2 Czyścić wnętrze zbiornika na wodę co najmniej raz w tygodniu w następujący sposób:
 - a) Napełnić zbiornik czystą wodą z dodatkiem kilku kropel wybielacza lub innego podobnego środka dezynfekującego. Zamknąć dokładnie zbiornik i wstrząsnąć.
 - b) Dokładnie wypłukać.

Uwaga: W długo stojącej wodzie mogą rozmnażać się bakterie i pleśnie (grzyby).
- 3 Wnętrze urządzenia można czyścić za pomocą zwilżonej szmatki.

- 4 Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
 - 5 Przy każdej wymianie wody należy użyć dołączonej szczotki (11) w celu usunięcia kurzu i kamienia z przetwornika.
 - 6 Nie umieszczać przetwornika bezpośrednio pod kranem.
- ▲ Woda nie może dostać się do urządzenia; jeśli tak się stanie należy zabrać urządzenie do autoryzowanego serwisu.**

5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGESTIA
Urządzenie nie pobiera mocy	Nawilżacz nie jest podłączony do źródła	Podłączyć urządzenie do źródła zasilania.
	W gniazdku nie ma prądu.	Sprawdzić bezpieczniki i czy w gniazdku jest prąd.
Nie wydobywa się mgiełka	Zbiornik na wodę jest pusty (1).	Napełnić zbiornik na wodę.
	Wentylator jest uszkodzony.	Zadzwonić do autoryzowanego serwisu.
	Inny element urządzenia jest uszkodzony.	Zadzwonić do autoryzowanego serwisu.

	Wybrany poziom ujęcia wilgoci jest zbyt niski.	Wybrać wyższy poziom nawilżania.
	Urządzenie nie jest umieszczone na płaskiej powierzchni.	Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni.
Mgiełka nie wydobywa się, ale zbiornik jest pełny.	Na przetworniku utworzył się kamień.	Wyczyścić przetwornik za pomocą dołączonej szczotki i napełnić zbiornik wodą.
	Do czyszczenia zbiornika użyto detergentu.	Wypłukać zbiornik czystą wodą.
	Przetwornik jest uszkodzony.	Zadzwonić do autoryzowanego serwisu.
Osad z kamienia	Twarda woda z wysoką zawartością składników mineralnych.	Użyć wody destylowanej.
Brzydki zapach	Woda w zbiorniku jest zbyt długo.	Wyczyścić zbiornik wodą i octem, a następnie przepłukać czystą wodą. Pozostawić na jakiś czas otwarty zbiornik w chłodnym miejscu.

6 UWAGI

i *Nawilżacze wykorzystujące technologię ultradźwiękową rozbijają wodę na mniejsze cząsteczki, dzięki czemu łatwiej docierają one do dolnych dróg oddechowych.
Ten typ nawilżacza nadaje się do leczenia objawów przewlekłego przeziębienia i anginy.*

☞ *Nie zaleca się stosowania ich osobom z astmą oskrzelową i alergiami.*

- Domowe nawilżacze są idealne do utrzymywania odpowiedniego poziomu wilgotności pomiędzy 40% a 60% - taki poziom nawilżenia minimalizuje infekcje dróg oddechowych.

1 DÔLEŽITÉ

- *Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Odložte si ich na neskoršie použitie.*
- *Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.*
- *Z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové alebo plastové vrecká, plastové fólie, kartóny a nálepky.*
- *Prístroj nepripájajte k zdroju elektrickej energie, kým neskontrolujete, či napätie u vás doma súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.*
- *Počas používania zariadenie neprikrývajte.*
- *Umiestňujte na plochú, pevnú policu 0,5 až 1 m nad podlahou. Nikdy nepoužívajte na podlahe. Nikdy nenakláňajte.*
- *Výstup neumiestňujte v blízkosti nábytku, steny, televízora alebo iného zariadenia, ktoré môže byť poškodené vlhkosťou. V okolí zariadenia sa môže kondenzovať voda, keď vzduch v miestnosti nie je schopný absorbovať prúd hmly produkovaný zvlhčovačom.*
- *Používajte iba na uvedený účel. Výrobca nie je zodpovedný za poškodenie spôsobené nevhodným alebo nesprávnym používaním zvlhčovača.*
- *Zvlhčovač nepoužívajte, keď je poškodený napájací kábel alebo keď je zariadenie pokazené. Určité činnosti, ako je výmena napájacieho kábla, musia byť vykonané v autorizovanom servisnom centre, pretože si vyžadujú špeciálne náradie.*
- *Ak sa zvlhčovač nepoužíva, vytriahnite ho zo siete.*
- *Jednotka musí byť kvôli montáži, čisteniu, premiestňovaniu alebo naplneniu vodou vypnutá.*
- *Nádrž vždy naplňte čistou vodou. Nepridávajte detergent, osviežovač alebo esenciu. DO ODPAROVACEJ KOMORY NIKDY NENALIEVAJTE VODU.*
- *Nikdy nevyberajte vodnú nádrž, keď je zariadenie v činnosti.*
- *Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ je nádrž na vodu prázdna.*

- *Nevystavujte priamemu slnečnému svetlu alebo v blízkosti tepelných zdrojov.*
- *Skontrolujte, či je vodná nádrž kompletne uzavretá.*
- *Skontrolujte, aby bolo zariadenie pred vytáňovaním nádrže s vodou odpojené.*
- *Nedotýkajte sa ultrazvukovej membrány rukami alebo nástrojmi.*
- *Nepoužívajte zvlhčovač, keď ste bosí. Nemanipulujte so zariadením s mokkými rukami.*
- *Pri odpájaní zariadenia netáňajte za napájací kábel alebo za samotné zariadenie.*
- *Zariadenie nikdy nenechávajte vonku a nevystavujte ho prírodným živlom.*
- *Zariadenie a napájací kábel v žiadnom prípade nesmú byť umiestnené pod vodou.*
- *Nenapíňajte horúcou vodou.*



UPOZORNENIE!!: Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do centra zberu odpadkov na spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

2 HĽAVNÉ ČASTI

- 1 Nádrž na vodu
- 2 Zvlhčovací otvor
- 3 Spínač vypnutia/zapnutia ionizačnej funkcie
- 4 Kontrolka
- 5 Vypínač zvlhčovania
- 6 Výstupný otvor ionizovaného vzduchu
- 7 Kontrolka upozorňujúca na aktívnu funkciu ionizátora
- 8 Plavák úrovne vody
- 9 Membrána
- 10 Vnútná nádrž na vodu
- 11 Kefka


3 HLUČNOSŤ


Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 32 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

sk

4 PREVÁDZKA A POUŽÍVANIE


- 1 Oddel'te vodnú nádrž (1) od základne, otočte ju a odmontujte kryt na dne, pričom ho otáčajte v smere proti hodinovým ručičkám. Obr. 1. Naplňte ju studenou vodou, ale nie úplne do plna.
- 2 Nasad'te uzáver, zalícujte zárezy na nádrži s drážkami na kryte a otočte ho v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte, či je dobre uzavretý.
- 3 Nádrž otočte späť a umiestnite ju na základňu pričom skontrolujte, či dobre sedí.
- 4 Pri umiestnení nádrže na vodu (1) znovu na základňu, časť vody, ktorú obsahuje sa dostane do priestoru medzi nádrž a teleso (10), toto je súčasťou normálnej prevádzky a nepredstavuje žiadne riziko.
- 5 Zástrčku pripojte do zásuvky napájania. Použite spínač zap/vyp (5) na výber želaného toku zvlhčovania. Obr. 2. Zvlhčovač začne pracovať a kontrolka (4) sa rozsvieti.
- 6 Keď chcete deaktivovať zvlhčovaciu funkciu, použite spínač zap/vyp (5) a prepnite ho do pôvodnej polohy.

 *Zvlhčovač má bezpečnostný systém, ktorý membránu (9) pred chodom na sucho odpojí, vďaka plaváku na vodnej hladine (8).*

 *Ionizačná funkcia sa dá vybrať samostatne alebo spolu s vytváraním hmly. Umožňuje, aby zariadenie emitovalo negatívne ióny, čím vytvára zdravší a sviežejší vzduch v miestnosti. Ak nie je požadovaná zvlhčovacia funkcia, výrobok sa dá používať ako prístroj na čistenie vzduchu.*

- Na použitie ionizačnej funkcie stlačte spínač (3) Obr.3. Kontrolka (7) zostane svietiť, kým je ionizačná funkcia aktívna. Na deaktiváciu funkcie znovu stlačte volič (3) a kontrolka (7) zhasne.

5 ÚDRŽBA A ČISTENIE

 *Pred akoukoľvek operáciou čistenia zariadenie vypnite a odpojte ho od siete.*

- 1 Na membráne môžu byť nánosy vodného kameňa, zvlášť v oblastiach s tvrdou vodou. Tento nedostatok je možné odstrániť vyčistením membrány octom minimálne raz za týždeň a to nasledovným spôsobom:
 - a) Navlhčite tyčinku s vatou octom a jemne otierajte membránu, až kým nánosy vodného kameňa úplne nezmiznú.
 - b) Vytrite do čista suchou handrou a odstráňte zvyšky vlhkosti.
 - c) Membránu neutierajte pevnými predmetmi.
 - d) Nečistite chemickými výrobkami.

- 2 Vyčistíte vnútro nádrže na vodu aspoň raz za týždeň a to nasledovne:
 - a) Naplňte nádrž na vodu čistou vodou s niekoľkými kvapkami bielidla alebo iného dezinfekčného prostriedku. Nádrž úplne uzavrite krytom a mocne potraсте.
 - b) Dôkladne vymyte.

Poznámka: Vo vode, naakumulovanej počas dlhého obdobia sa môžu vytvoriť baktérie a plesne.

- 3 Vonkajšok prístroja je možné vyčistiť mäkkou vlhkou handričkou.
- 4 Zariadenie uskladnite na chladnom a suchom mieste.
- 5 Pri každej výmene vody by sa mala použiť priložená kefka (11) na odstránenie prachu a akéhokoľvek nánosu na membráne.
- 6 Nedávajte membránu priamo pod tečúcu vodu.

▲ *Voda sa do prístroja nesmie dostať, ak sa to stane, vezmite ho pred opakovaným použitím do autorizovaného servisného centra.*



6 RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁVRH
Zariadenie nepracuje	Zvlhčovač nie je pripojený ku zdroju elektrickej energie.	Zariadenie pripojte na sieť.
	Zásuvka nie je pod napätím.	Skontrolujte poistky a zásuvku, či je pod napätím.
Nevytvára sa žiadna hmla	Nádrž na vodu (1) je prázdna.	Naplňte nádrž na vodu.
	Ventilátor je pokazený.	Zvolajte autorizovaný servis.
	Niektorá zo súčiastok zariadenia je pokazená.	Zvolajte autorizovaný servis.

sk

	Vybraná výstupná zvlhčovacia úroveň je príliš nízka.	Vyberte vyššiu úroveň výstup vlhkosti.
Netvorí sa žiadna hmľa, ale nádrž na vodu je plná.	Zariadenie nie je umiestnené na rovnej ploche.	Zariadenie položte na rovný povrch.
	Na membráne sú nánosy vodného kameňa.	Vyčistite membránu priloženou kefkou a nádrž naplňte vodou.
	Na čistenie nádrže na vodu bol použitý detergent.	Nádrž vypláchnite čistou vodou.
	Membrána je pokazený.	Zavolajte autorizovaný servis.
Nánosy vodného kameňa	Tvrdá voda s vysokým obsahom minerálov	Použite destilovanú vodu.
Nepříjemný zápach	Voda bola v nádrži príliš dlho.	Vyčistite nádrž na vodu octom a vypláchnite ju čistou vodou.
		Nechajte nádrž na vodu otvorenú bez krytu na chladnom mieste.

7 POZNÁMKY

-  *Zvlhčovače, používajúce ultrazvukovú technológiu vytvárajú menšie častice vody, ktoré môžu ľahšie dosiahnuť dolné dýchacie cesty. Tento typ zvlhčovača je preto vhodný pri prechladnutí a laryngitíde.*
-  *Napriek tomu nie je ich používanie odporúčané osobám s bronchiálnou astmou a alergiami.*
- Domáce zvlhčovače sú ideálne na dosiahnutie príjemnej vlhkosti prostredia od 40% do 60%, pričom je v tomto rozsahu minimalizované riziko respiračnej infekcie.

1 FONTOS

- *A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Az útmutatót őrizze meg a későbbiekre.*
- *A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen.*
- *Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.*
- *Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Működés közben ne takarja le a készüléket.*
- *Helyezze a készüléket egy sima, stabil, felületre 0,5 és 1m közötti magasságra a padlótól. Soha ne működtesse a padlóról. Soha ne fordítsa fel a készüléket.*
- *Ne helyezze el úgy a készüléket, hogy a pára bútorra, a falakra, tévékészülékre vagy valamilyen más olyan készülékre szálljon, amely megkárosodhat a nedvesség hatására. Ha a szobai levegő nem képes felvenni a párástól által termelt nedvességet, a készülék körül lecsapódhat a víz.*
- *Csakis a meghatározott célnak megfelelően használható. A gyártó nem vonható felelősségre semmilyen károkért amelyeket a készülék célszerűtlen vagy helytelen használata okozhat.*
- *Ne használja a párasítót, ha a kábel sérült, vagy ha bármilyen más meghibásodást észlel. Bizonyos javítási műveleteket, például a kábel cseréjét – mivel speciális eszközöket igényelnek – hivatalos szakszervizben kell elvégezni.*
- *Ha nem használja a párasítót, kapcsolja le a hálózatról.*
- ***Tisztításkor, felszereléskor vízzel való töltéskor vagy ürítéskor az egységet le kell választani a hálózati áramról.***
- *Mindig tiszta vízzel töltsen meg a tartályt. Ne adjon a vízhez detergenset, frissítőket vagy szagosítókat. **SOHA NE CSÖPÖGTESSEN VIZET A PORLASZTÓKAMRÁBA.***
- *Soha ne távolítsa el a víztartályt működés közben.*
- *Ne használja a készüléket üres víztartállyal.*

- *Ne tegye ki közvetlen napfénynek és ne helyezze hőforrások közelébe a készüléket.*
- *Figyeljen arra, hogy a víztartály borítója legyen jól lezárva.*
- *A víztartály eltávolítása előtt mindig válassza le a készüléket a hálózati áramról.*
- *Ne érintse meg az ultrahangos adókészüléket kézzel vagy szerszámokkal.*
- *Ne kezelje meztláb a párásítót. Ne fogja meg nedves kézzel a bekapcsolt készüléket.*
- *A készülék a hálózatról való leválasztása során a dugaszt soha ne a csatlakozó kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból.*
- *Soha ne hagyja a készüléket szabadtéren, kitéve a természeti viszonyoknak.*
- *Semmilyen körülmények között ne helyezze a készüléket vagy a tápkábelt víz alá.*
- *Ne töltsé újra a tartályt meleg vízzel.*




FIGYELMEZTETÉS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, **SOHA** ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi **HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT**. Ilyen módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.


2 FŐ ALKOTÓRÉSZEK

- 1 Víztartály
- 2 Porlasztó
- 3 Ionizáló funkció ki/be kapcsoló
- 4 Jelzőfény
- 5 Párasító ki/be kapcsoló
- 6 Ionizált levegő kimeneti nyílás
- 7 Ionizáló funkció aktivált állapotát mutató jelzőfény
- 8 Vízsztintmérő úszógömb
- 9 Jelátalakító
- 10 Belső víztartály
- 11 Kefe

3 ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT


- 1 Távolítsa el a víztartályt (1) az alapegységtől, fordítsa meg és vegye le az alsó fedelet, balra forgatva azt. **1 ábra.** Töltse fel tiszta vízzel, de ne teljesen.
- 2 Helyezze vissza a dugót úgy, hogy a tartály bevágásai találjanak a borítólapon vágataival és forgassa el a fedelet jobbra. Ellenőrizze, hogy helyesen illeszkedik-e.
- 3 Fordítsa vissza a tartályt és helyezze be az alapegységbe vigyázva arra, hogy tökéletesen illeszkedjen.
- 4 A víztartály az alapegységbe való visszahelyezésekor a tartályban levő víz egy része a tartály és az alapegység közötti szabad térbe fog folyni, ez a készülék normális működési folyamatának felel meg, nem jelent meghibásodást.,
- 5 Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. A ki/be kapcsolóval (5) kiválaszthatja a kívánt nedvesség-áramlást. **2. ábra.** A párástító bekapcsol és a jelzőfény felgyúl.
- 6 A porlasztást hatástalaníthatja a ki/be kapcsoló (5) eredeti helyzetre való fordításával.

 *A párástító rendelkezik egy biztonsági rendszerrel, amely a vízszintmérő úszógömbnek köszönhetően kikapcsolja az átalakító egységet mielőtt a tartály kiürül.*

 *Az ionizáló funkciót külön vagy a pára-kikibocsátással egyidejűleg lehet választani. Ezáltal, a készülék negatív oxigén ionokat fog kibocsátani, egészségesebb és tisztább levegőt szolgáltatva a szobába. Ha a párástító funkció nem szükséges, a készüléket akkor is használhatja, légtisztítóként.*

- Az ionizáló funkció aktiválásához, nyomja meg a ki/be kapcsológombot (3) **3. ábra.** A jelzőfény addig fog világítani amíg az ionizáló funkció aktív. A funkció hatástalanításához nyomja meg a választógombot (3) még egyszer és a jelzőfény le fog kapcsolódní.

4 KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

 *Bármilyen tisztítási művelet előtt, kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról.*

- 1 Különösen a kemény vízzel érintkező helyeken üledék képződhet az átalakító egységen. Ezen akadály leküzdése érdekében tisztítsa meg az átalakító egységet ecettel legalább hetente egyszer, a következőképpen:

- a) Nedvesítsen meg egy pamutrongyot ecettel és finoman törölje meg az átalakító egységet, amíg a vízkő-lerakódás teljesen letisztul.
 - b) Törölje addig egy száraz anyaggal amíg minden nedvességet eltávolít.
 - c) Ne súrolja az átalakító egységet kemény tárgyakkal.
 - d) Ne tisztítsa kémiai anyagokkal.
- 2 Hetente egyszer tisztítsa ki a tartály belsejét a következőképpen:
- a) Töltse meg a tartályt tiszta vízzel és adjon hozzá pár csepp fehérítőt vagy hasonló fertőtlenítőszert. Zárja le teljesen a tartály fedelét és rázza jól össze.
 - b) Bőségesen öblögesse.

Megjegyzés: Hosszas tárolás esetén, az összegyűlt vízmennyiség baktériumok vagy penészgomba megjelenését okozhatja.

- 3 A készülék külső oldala puha nedves anyaggal tisztítható.
- 4 Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen.
- 5 Minden vízcserre esetén használja a csomagban található kefét (11) az átalakító egységen felgyűlt rozsdá és vízkő eltávolítására.
- 6 Ne helyezze az átalakító egységet közvetlenül vízcsap alá.

▲ Vigyázzon arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe, ha mégis, további használat előtt forduljon szakképzett szervizközponthoz.

5 PROBLÉMAMEGOLDÁS

HIBA	LEHETSÉGES OK	AJÁNLAT
A készülék nem kap áramot	A párasító nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.	Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
	A csatlakozóaljzat nem kap áramot.	Ellenőrizze az ellenállásokat és azt, hogy az aljzat feszültség alatt van-e?
Nincs porlasztás.	Üres a víztartály (1).	Töltse meg a víztartályt
	A szellőztető hibás.	Hívjon műszaki szakembert.
	A készülék valamely más részalkatrésze meghibásodott.	Hívjon műszaki szakembert.

	Túl alacsony a nedvesség-kibocsátás szintje.	Válasszon egy magasabb kimeneti nedvesség-szintet.
	A készülék nincs lapos felületre helyezve.	Helyezze a készüléket vízszintes, stabil felületre.
Nincs porlasztás, de a tartály tele van.	Az átalakító egység feltelt vízkövel.	Tisztítsa meg az átalakító egységet a csomagban található kefével és töltsse fel a víztartályt.
	Detergensenel tisztítódott a tartály.	Öblítse tiszta vízzel a tartályt.
	Hibás az átalakító egység..	Hívjon műszaki szakembert.
Vízkő lerakódások	Magas ásványtartalmú kemény víz.	Használjon desztillált vizet.
Rossz illat.	Túl sok ideig tárolt víz a tartályban.	Tisztítsa meg a tartályt ecetes vízzel, majd öblítse tiszta vízzel. Hagyja nyitva a tartály fedelét egy ideig, hűvös helyen.

hu

6 TAPASZTALATOK:

- i** Az ultrahangos technológiát használó légpárásító-berendezések kisebb vízszemcséket bocsátanak ki, amelyek könnyebben elérik az alsó légutakat.
Eppen ezért, az ilyen típusú légpárásítók megfelelnek a közönséges meghűlés és gégegyulladás tüneteinek kezelésére.
- ☞** Ennek ellenére, a hörgő-asztmás és allergiás személyek esetében nem ajánlott a készülék használata.
- A házi párásítók ideálisan biztosítanak egy 40% és 60% közötti szobai légköri nedvességet, minimalizálva ezáltal a légúti fertőzések veszélyét.

7 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 230V
- Névleges teljesítmény: 30W
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajsztint: 32dBA



8 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046. Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

9 GARANCIA FELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

1 ВАЖНО

- *Моля, прочетете внимателно инструкциите, преди да започнете да използвате уреда. Запазете инструкциите за бъдещи справки.*
- *Дръжте уреда далеч от деца.*
- *Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фолио, картон и стикери.*
- *Не включвайте уреда преди да се уверите, че напрежението на електрическата инсталация в дома ви съответства на посоченото върху табелката със спецификации на уреда.*
- *Не покривайте уреда по време на използването му.*
- *Поставете го върху равна здрава полица на височина около 0,5 – 1 м от пода. Никога не го използвайте, докато е поставен на пода. Не го накланяйте.*
- *Не поставяйте изходния отвор за аерозолна мъгла близо до мебели, до стената, до телевизор или до друг уред, който може да се повреди от влагата. Когато въздухът в стаята не е способен да поеме аерозолния поток, създаван от овлажнителя, водата може да се кондензира около уреда.*
- *Използвайте го само за посочените цели. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неподходящо или неправилно използване на овлажнителя.*
- *Не използвайте овлажнителя, ако свързващият кабел е повреден или ако уредът е неизправен. Някои действия, като например смяната на захранващия кабел, трябва да се извършват от оторизиран сервиз, тъй като са необходими специални инструменти.*
- ***Изключвайте овлажнителя от контакта, когато няма да го използвате.***
- *При сглобяване, почистване, източване или напълване с вода, устройството трябва да бъде изключено от контакта.*

- *Винаги пълнете резервоара с чиста вода. Не добавяйте перилен препарат, освежител или парфюм. НИКОГА НЕ НАЛИВАЙТЕ ВОДА В ИЗПАРИТЕЛНАТА КАМЕРА.*
- *Никога не сваляйте резервоара с вода при работещ уред..*
- **Не използвайте уреда, ако резервоарът е празен.**
- *Не го излагайте на директна слънчева светлина и не го поставяйте близо до източници на топлина.*
- *Уверете се, че капачето на резервоара за вода е напълно затворено.*
- *Преди да свалите резервоара за вода се уверете, че уредът е изключен от контакта.*
- *Не докосвайте ултразвуковия предавател с ръце или с инструменти.*
- *Не използвайте овлажнителя, ако сте с боси крака. Не допирайте работещият уред с мокри ръце.*
- *Когато изключвате уреда от контакта, не дърпайте кабела или уреда.*
- *Никога не оставяйте уреда на открито, изложен на въздействието на околната среда.*
- *В никакъв случай не поставяйте уреда и захранващия му кабел във вода.*
- *Не го пълнете с гореща вода.*



ВНИМАНИЕ!!: При бракуване на уреда, **НИКОГА** не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. Така помагате за опазването на околната среда.

2 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- 1 Резервоар за вода
- 2 Изходен отвор за аерозолна мъгла
- 3 Превключвател за включване/изключване на йонизиращата функция
- 4 Светлинен индикатор
- 5 Превключвател за включване/изключване на аерозолната мъгла
- 6 Изходен отвор за йонизиран въздух
- 7 Светлинен индикатор, показващ, че йонизационната функция е включена.

- 8 Поплавеък за нивото на водата
- 9 Преобразувател
- 10 Вътрешен резервоар за вода
- 11 Четка

3 ФУНКЦИОНИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1 Отделете резервоара за вода (1) от основата, обърнете го и свалете капачката на дъното му, като я въртите по посока, обратна на часовниковата стрелка. **Фиг. 1.** Напълнете го със студена вода, но не догоре.
 - 2 Поставете отново щепсела, като подравните издатините на резервоара с вдлъбнатините на капака и го завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че резервоарът е добре затворен.
 - 3 Обърнете резервоара и го поставете върху основата му, като се уверите, че прилепва идеално.
 - 4 Когато поставяте резервоара за вода (1) обратно върху основата му, част от съдържащата се в него вода влиза в пространството между резервоара и корпуса (10); това е част от нормалното функциониране на уреда и не поставя никакви рискове.
 - 5 Включете адаптера в електрическата мрежа. Използвайте ключа on / off (5) за да изберете желанния поток аерозолна мъгла. **Фиг. 2.** Овлажнителят започва да работи и светлинният индикатор (4) се включва.
 - 6 Когато желаете да изключите функцията за аерозолна мъгла, използвайте ключа on/off (5), като го върнете в началното му положение.
- bg**
- ☞ *Овлажнителят има система за безопасност, която изключва преобразувателя (9) преди да започне да работи на сухо, благодарение на поплавъка за нивото на водата (8).*
 - i** *Йонизиращата функция може да бъде избрана самостоятелно или заедно с образуването на аерозолната мъгла Тя позволява на уреда да излъчва отрицателни кислородни йони, които осигуряват по-здравословен и по-чист въздух в помещението. Ако функцията за образуване на аерозолна мъгла не е необходима, уредът може да се използва като пречиствател на въздуха.*
- За да използвате йонизиращата функция, натиснете ключа on / off (3) **Фиг. 3.** Светлинният индикатор (7) остава включен, докато

йонизиращата функция е активна. За да изключите тази функция, натиснете отново ключа за избор (3) и светлинният индикатор (7) ще угасне.

4 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

▲ *Преди всяка операция по почистване изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.*

1 Възможно е върху преобразувателя да се появят отлагания на котлен камък, особено в области с твърда вода. Отстранете този проблем, като почиствате преобразувателя с оцет поне веднъж седмично, по следния начин:

- a) Навлажнете с оцет памучен тампон и внимателно избършете преобразувателя, така че отлаганията на котлен камък да изчезнат напълно.
- b) Изтъркайте със суха кърпа и отстранете всякакви остатъци от влага.
- c) Не търкайте преобразувателя с твърди предмети.
- d) Не го почиствайте с химически продукти.

2 Почиствайте вътрешността на резервоара за вода поне веднъж седмично по следния начин:

- a) Напълнете резервоара с чиста вода, като добавите няколко капки белина или подобен дезинфекциращ препарат. Затворете напълно резервоара с капачката му и разклатете енергично.
- b) Изплакнете щателно..

Забележка: В оставената за дълго време в резервоара вода могат да се появят бактерии и плесени (гъбички).

3 Уредът може да бъде почистван отвън с мека влажна кърпа.

4 Съхранявайте уреда на хладно и сухо място.

5 При всяка смяна на водата трябва да се използва приложената четка (11), за да се отстранява праха и всички отлагания на котлен камък върху преобразувателя.

6 Не поставяйте преобразувателя директно под водопроводния кран.

▲ *В уреда не трябва да влиза вода, ако това се случи, занесете го в оторизиран сервизен център, преди да го използвате отново.*

5 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕПОРЪКА
На уреда не е подадено захранване	Овлажнителят не е свързан към захранването.	Включете уреда в електрическата мрежа.
	В контакта няма напрежение.	Проверете бушоните и наличието на напрежение в контакта.
Не се образува аерозолна мъгла	Резервоарът за вода е празен (1).	Напълнете резервоара за вода
	Вентилаторът е счупен.	Обадете се на оторизиран сервис
	Някой друг компонент на уреда е счупен.	Обадете се на оторизиран сервис
Не се образува аерозолна мъгла, а резервоарът за вода е пълен.	Избраното ниво на влажност на изхода е прекалено ниско.	Изберете по-високо ниво на влажност на изхода
	Уредът не е поставен върху равна повърхност.	Поставете уреда върху равна повърхност.
	Върху преобразувателя има отлагания на котлен камък.	Почистете преобразувателя като използвате приложената четка и напълнете резервоара с вода.
	За почистване на резервоара е използван перилен препарат.	Изплакнете резервоара с чиста вода.
	Преобразувателят е счупен.	Обадете се на оторизиран сервис
Отлагания на котлен камък	Твърда вода с високо минерално съдържание	Използвайте дестилирана вода
Лоша миризма	Водата е престояла в резервоара прекалено дълго.	Почистете резервоара с вода и оцет и го изплакнете с чиста вода.
		Оставете за известно време резервоара отворен, без капачка, на хладно място.

bg

6 НАБЛЮДЕНИЯ

- i** *Овлажнителите с ултразвукова технология създават малки водни частици, които лесно достигат до долните дихателни пътища.*
Поради това този тип овлажнител се препоръчва за лечение на симптомите на простуда и ларингит.
- ⚠** *Използването му при лица с бронхиална астма и алергии, обаче, не е препоръчително.*
- Домашните овлажнителите са идеални за получаване на среда с приятна влажност между 40% и 60% - диапазон, в който рискът от дихателни инфекции е сведен до минимум.

1 VAŽNO

- *Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata. Upute sačuvajte za buduće potrebe.*
- *Proizvod držite izvan dohvata djece.*
- *Uklonite sve zaštitne i promotivne materijale s vanjske i unutarnje strane aparata, kao što su papirne ili plastične vrećice, plastični omoti, karton i naljepnice.*
- *Ne priključujte aparat ukoliko napon naveden na natpisnoj pločici aparata ne odgovara naponu Vašeg kućanstva.*
- *Ne pokrivajte aparat dok radi.*
- *Postavite ga na ravnu, čvrstu policu na 0,5 m do 1 m od poda. Nikada ga ne koristite na podu. Nikada ga nemojte prevrnuti.*
- *Ne postavljajte izlaz pare u blizini namještaja, zida, TV aparata niti drugog uređaja koji se može oštetiti vlagom. Voda se može kondenzirati oko aparata kada zrak u prostoriji nije kadar apsorbirati tok pare koji proizvodi ovlaživač.*
- *Koristite samo za naznačenu namjenu. Proizvođač neće biti odgovoran za štetu prouzročenu nepogodnom ili netočnom uporabom ovlaživača.*
- *Ne koristite neispravan ovlaživač niti onaj kojemu je oštećen mrežni kabel. Određeni postupci, poput zamjene kabela, zahtijevaju uporabu specijalnih alata, te ih treba obaviti osoblje ovlaštenog servisa.*
- *Ukoliko ovlaživač nećete koristiti, isključite ga iz mrežnog napajanja.*
- **Aparat se mora isključiti prilikom sklapanja, čišćenja, uklanjanja ili punjenja vodom.**
- *Uvijek napunite spremnik čistom vodom. Ne dodajte deterdžente, osvježivače niti mirise. NIKADA NE SIPAJTE VODU U KOMORU ZA ISPARAVANJE.*
- *Nikada ne vadite spremnik za vodu dok aparat radi.*
- **Ne koristite aparat s praznim spremnikom.**
- *Ne izlažite ga izravnome sunčevom svjetlu i ne postavljajte ga u blizini izvora topline.*
- *Provjerite je li poklopac spremnika za vodu potpuno zatvoren.*
- *Provjerite je li aparat isključen prije nego što izvadite spremnik za vodu.*

- *Ne dodirujte ultrazvučni prijenosnik rukama niti alatkama.*
- *Ne koristite ovlaživač kada ste bos. Ne dirajte uključeni aparat mokrim rukama.*
- *Ne isključujte aparat povlačenjem kabela ili tijela aparata.*
- *Nikada ne ostavljajte aparat na otvorenom izloženog vremenskim utjecajima.*
- *Aparat i njegov mrežni kabel nikada se ne smiju postavljati pod vodu.*
- *Ne punite ga vrućom vodom.*



UPOZORENJE!!: Kada želite odložiti aparat na otpad, **NIKADA** ga ne bacajte u smeće. Odnosite ga u najbliže **MJESTO PRIKUPLJANJA OTPADA ZA RECIKLAŽU** ili deponij na obradu. Time pomažete u zaštiti okoliša.

2 GLAVNI DIJELOVI

- 1 Spremnik za vodu
- 2 Izlaz pare
- 3 Prekidač za uključenje/isključenje funkcije ionizatora
- 4 Kontrolna lampica
- 5 Prekidač za uključenje/isključenje pare
- 6 Izlaz ioniziranog zraka
- 7 Kontrolna lampica pokazuje da je funkcija ioniziranja aktivna
- 8 Pokazatelj razine vode
- 9 Pretvarač
- 10 Unutarnji spremnik za vodu
- 11 Četka

3 RAD I UPORABA

- 1 Odvojite spremnik za vodu (1) od osnove, okrenite ga naopako i skinite poklopac s dna okretom u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljki na časovniku. **Sl. 1.** Ispunite ga hladnom vodom, ali ne do vrha.
- 2 Vratite zapušač na mjesto postavljajući ureze na zapušaču preko utora na spremniku, te ga okrenite u smjeru kretanja kazaljki na časovniku. Provjerite je li dobro zatvoren.
- 3 Okrenite spremnik i vratite ga na njegovu osnovu provjeravajući da li savršeno naleže.
- 4 Pri vraćanju spremnika za vodu (1) natrag na osnovu, dio vode koju on sadrži ulazi u prostor između spremnika i tijela (10); to je dio normalnog rada aparata i ne predstavlja nikakav rizik.

- 5 Priključite adapter u mrežnu utičnicu. Koristite prekidač za uključenje/isključenje (5) da biste odabrali željeni tok pare. **SI. 2.** Ovlaživač počinje raditi, a kontrolna lampica (4) se pali.
 - 6 Kada želite deaktivirati funkciju pare, koristite prekidač za uključenje/isključenje (5) i vratite ga u prvobitni položaj.
- ☞ *Ovlaživač ima sigurnosni sustav koji isključuje pretvarač (9) prije nego se spremnik isuši, zahvaljujući pokazatelju razine vode (8).*
 - ℹ *Funkcija ioniziranja može se samostojno odabrati ili istovremeno s emitiranjem pare. Ona utječe na to da uređaj počne emitirati negativne ione kisika, čime se stvara zdraviji, čistiji zrak u prostoriji. Ukoliko funkcija stvaranja pare nije potrebna, aparat se može koristiti kao prečistač zraka.*
- Da biste koristili funkciju ionizatora, pritisnite prekidač za uključenje/isključenje (3) **SI. 3.** Kontrolna lampica (7) ostaje upaljena dok je funkcija ionizatora aktivna. Da biste deaktivirali ovu funkciju, pritisnite prekidač (3) još jednom i kontrolna lampica (7) će se ugasiti.

4 ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

⚠ *Prije bilo kakvog čišćenja, isključite aparat i izvucite njegov mrežni kabel iz utičnice.*

- 1 Može doći do taloženja kamenca na pretvaraču, osobito u oblastima s tvrdom vodom. Spriječite nastanak ove smijetnje čišćenjem pretvarača octom najmanje jednom tjedno na slijedeći način:
 - a) Navlažite komad vate octom i nježno prebrišite pretvarač dok naslage kamenca u potpunosti ne nestanu.
 - b) Osušite suhom krpom i uklonite mrlje od vlage.
 - c) Ne trljajte pretvarač tvrdim predmetima.
 - d) Ne čistite ga kemijskim proizvodima.
- 2 Očistite unutarnju stranu spremnika za vodu najmanje jednom tjedno na slijedeći način:
 - a) Ispunite spremnik čistom vodom i dodajte nekoliko kapi bjelila ili sličnog dezinficijensa. Potpuno zatvorite spremnik zapušačem i snažno protresite.
 - b) Temeljito isperite.

Napomena: Voda akumulirana tijekom duljih perioda može dovesti do razvoja bakterija i snijeti (gljivica).
- 3 Vanjsku stranu aparata možete očistiti korištenjem meke, navlažene krpe.
- 4 Aparat pohranite na hladno, suho mjesto.

hr

- 5 Pri svakoj zamjeni vode, priloženom četkom (11) uklonite prašinu i ostatke kamenca s pretvarača.
- 6 Ne postavljajte pretvarač izravno pod mlaz vode.
- ▲** *Voda ne smije dospjeti u aparat; ukoliko do toga dođe, aparat odnesite u servis prije ponovnog korištenja.*

5 RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆNI UZROK	PRIJEDLOG
Uređaj ne prima napajanje	Ovlaživač nije priključen na mrežu.	Uključite uređaj u struju.
	Mrežna utičnica ne prima napajanje.	Provjerite osigurače i da li utičnica prima napajanje.
Ne izlazi para	Spremnik za vodu je prazan (1).	Napunite spremnik za vodu.
	Ventilator je pokvaren.	Pozovite ovlašteni servis za popravku.
Para ne izlazi iako je spremnik za vodu pun.	Neki drugi dio aparata je pokvaren.	Pozovite ovlašteni servis za popravku.
	Odabrana razina izlaza pare je preniska.	Odaberite višu razinu izlaza pare.
	Aparat nije postavljen na ravnu plohu.	Postavite aparat na ravnu plohu.
	Na pretvaraču ima naslaga kamenca.	Očistite pretvarač korištenjem priložene četke i napunite spremnik vodom.
Naslage kamenca	Korišten je deterdžent za čišćenje spremnika.	Isperite spremnik čistom vodom.
	Pretvarač je pokvaren.	Pozovite ovlašteni servis za popravku.
Naslage kamenca	Tvrda voda s visokim sadržajem minerala	Koristite destiliranu vodu.

Zadah

Voda je predugo u spremniku.

Očistite spremnik vodom i octom i isperite ga čistom vodom.

Ostavite spremnik neko vrijeme otvoren, bez poklopca, na hladnom mjestu.

6 NAPOMENE

- ❗ *Ovlaživači koji koriste ultrazvučnu tehnologiju stvaraju manje čestice vode koje mogu lakše doprijeti do donjih dijelova respiratornog trakta. Ova vrsta ovlaživača pogodna je za terapiju simptoma uobičajene prehlade i laringita.*
- 👉 *Međutim, njegova uporaba se ne preporučuje kod osoba s bronhijalnom sipnjom i alergijama.*
- Kućanski ovlaživači su idealni za ostvarivanje ugodne vlažnosti zraka između 40% i 60%, opsega u kojem je rizik od respiratorne infekcije najmanji.

1 IMPORTANT

- *Înainte de a utiliza acest aparat citiți cu atenție instrucțiunile. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta pe viitor.*
- *Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.*
- *Îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejarea aparatului pe durata transportului sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, foi de plastic, cartoane și etichete, care sunt prezente atât în interiorul aparatului cât și pe exteriorul acestuia.*
- *Nu introduceți aparatul în priză înainte de a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.*
- *Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.*
- *Așezați aparatul pe o platformă plată, stabilă la o înălțime cuprinsă între 0,5 și 1 metri de la podea. Niciodată nu așezați aparatul pe podea. Nu-l răsturnați.*
- *Nu plasați pulverizatorul lângă mobilă, pereți, televizor sau orice alte dispozitive care se pot defecta din cauza umezelii. În cazul în care aerul din cameră nu poate absorbi fluxul de umezeală produs de umidificator, apa se poate condensa în jurul aparatului.*
- *Utilizați aparatul doar pentru scopurile indicate. Producătorul nu este responsabil pentru defectele cauzate de folosirea necorespunzătoare sau incorectă a umidificatorului.*
- *Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau dacă aparatul este defect. Anumite operațiuni, cum ar fi înlocuirea cablului de alimentare, trebuie efectuate la un centru de reparații autorizat, deoarece sunt necesare unelte speciale.*
- *În caz de nefolosire, deconectați aparatul de la rețea.*
- *Aparatul trebuie deconectat de la rețea și în cazul operațiunilor de montare, curățare, respectiv umplere cu sau golire de apă.*
- *Întotdeauna umpleți rezervorul cu apă curată. Nu adăugați detergenți, agenți de purificare sau parfumare (esențe). **NU VĂRSAI NICIODATĂ APĂ ÎN COMPARTIMENTUL DE VAPORIZARE.***
- *Nu demontați niciodată rezervorul de apă în timpul funcționării.*

- *Dacă rezervorul de apă este gol, nu folosiți aparatul.*
- *Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui și nu-l așezați lângă surse de căldură.*
- *Aveți grijă, ca capacul rezervorului de apă să fie bine închis.*
- *Asigurați-vă că ați deconectat aparatul înainte de îndepărtarea rezervorului de apă.*
- *Nu atingeți transmiiătorul cu ultrasunete cu mâna sau cu unelte.*
- *Nu acționați Umidificatorul dacă sunteți desculț. Nu atingeți aparatul cu mâinile ude, dacă este în funcțiune.*
- *La deconectarea de la rețea a aparatului, nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat.*
- *Nu lăsați niciodată aparatul în afara locuinței, expus fenomenelor naturale.*
- *În nici o împrejurare nu plasați aparatul sau cablul de alimentare sub apă.*
- *Nu umpleți rezervorul cu apă fierbinte.*



AVERTISMENT!!: Când doriți să renunțați la folosirea aparatului, Nu-l aruncați la gunoi. Transportați aparatul la cel mai apropiat **PUNCT DE RECICLARE** sau centru de colectare a deșeurilor, pentru prelucrare corespunzătoare. Astfel, veți contribui la îngrijirea mediului înconjurător.


2 COMPONENTE PRINCIPALE


- 1 Rezervor de apă
- 2 Pulverizator
- 3 Ionizator
- 4 Indicator luminos
- 5 Buton pornire/oprire pulverizare
- 6 Orificiu de ieșire aer ionizat
- 7 Indicator luminos care arată că funcția de ionizare este activă
- 8 Flotor nivel de apă
- 9 Traductor
- 10 Rezervor de apă intern
- 11 Perie

ro

3 OPERARE ȘI UTILIZARE


- 1 Separați rezervorul de apă (1) de suport, răsturnați-l și îndepărtați dopul de dedesubt, învârtindu-l la stânga. Diagrama 1. Introduceți apă rece în rezervor, fără să-l umpleți complet.
- 2 Puneți la loc dopul, aliniind creștăturile de pe rezervor cu canelurile de fixare de pe capac și învârtiți-l la dreapta. Asigurați-vă că este bine închis.
- 3 Întoarceți rezervorul și așezați-l pe suport, având grijă să se potrivească perfect.
- 4 La reintroducerea rezervorului de apă (1) pe suport, o cantitate de apă din rezervor se va vărsa în spațiul dintre rezervor și unitatea de bază (10). Acest lucru face parte din funcționarea corectă a aparatului și nu cauzează nici un fel de probleme.
- 5 Conectați adaptorul la rețeaua electrică. Cu butonul de pornire/oprire (on/off) (5) puteți regla fluxul dorit de umezeală. Diagrama 2. Umidificatorul va porni și indicatorul luminos (4) se va aprinde.
- 6 Dacă doriți dezactivarea funcției de pulverizare a umezelii, comutați butonul de pornire/oprire (5) în poziția sa inițială.

 *Umidificatorul este dotat cu un sistem de siguranță, care mulțumită flotorului ce monitorizează nivelul apei (8), va deconecta traductorul (9) înainte de secarea rezervorului.*

 *Funcția de ionizare poate fi acționată separat sau concomitent cu emisia de umezeală. Acționarea acestei funcții va avea ca rezultat emisia de ioni de oxigen negativi, asigurând un aer mai curat în cameră. Dacă nu se dorește folosirea funcției de pulverizare, dispozitivul se poate folosi totuși, ca purificator de aer.*

- Pentru a utiliza funcția de ionizare, apăsați butonul de pornire/oprire (3). Diagrama 3. Indicatorul luminos (7) rămâne aprins și pe timpul activării funcției de ionizare. Pentru a dezactiva această funcție, apăsați din nou butonul selector (3) și indicatorul luminos (7) se va stinge.

4 ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE:

 *Înainte de orice operații de curățire, închideți aparatul și deconectați-l de la rețea.*

- 1 Pot apărea depuneri la transductor, în special în zonele, care vin în contact cu apa pură. Pentru a compensa acest neajuns, curățați traductorul cel puțin o dată pe săptămână cu oțet, după cum urmează:

- a) Ștergeți ușor transductorul cu un material moale înmuiat în oțet, până ce depunerile se curăță total.
 - b) Ștergeți rămășițele de umezeală cu un material uscat.
 - c) Nu frecați traductorul cu materiale solide.
 - d) Nu curățați cu produse chimice.
- 2 Curățați interiorul rezervorului de apă cel puțin o dată pe săptămână după cum urmează:
- a) Umpleți rezervorul cu apă curată la care adăugat câteva picături de înălbitor sau un dezinfectant similar. Închideți complet capacul rezervorului și scuturați-l cu forță.
 - b) Clătiți profund.

Notă: Apa acumulată de-a lungul timpului poate da naștere la bacterii sau la rugină (pete de umezeală - ciuperci).

- 3 Exteriorul aparatului se poate curăța cu un material moale și umed.
- 4 Păstrați aparatul la loc uscat și rece.
- 5 La fiecare schimbare a apei, folosiți peria (11) din dotare pentru a îndepărta rugina și praful de pe traductor.
- 6 Nu așezați traductorul direct sub robinet.

⚠ Aveți grijă ca apa să nu intre în aparat, și dacă totuși acest lucru se întâmplă, adresați-vă unui centru de reparații autorizat, înainte de a folosi din nou aparatul.

5 REMEDIERE DEFECȚIUNI

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SUGESTIE
Aparatul nu primește curent	Umidificatorul nu este conectat la sursa de energie electrică.	Conectați aparatul la rețea.
	Conectorul nu primește curent.	Verificați siguranțele și dacă conectorul este alimentat cu energie sau nu.
Nu se pulverizează umezeală.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul de apă.
	Ventilatorul este defect.	Adresați-vă unui service autorizat.
	Un alt component al dispozitivului este defect.	Adresați-vă unui service autorizat.

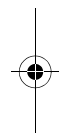
ro

	Nivelul de umezeală selectat este prea scăzut.	Selectați un nivel mai ridicat al emisiei de umezeală.
Nu se pulverizează umezeală, dar rezervorul este plin.	Aparatul nu este plasat pe o suprafață plată.	Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
	Tractorul s-a umplut cu depuneri de rugină.	Curățați tractorul cu peria din dotare și umpleți rezervorul cu apă.
	S-au folosit detergenți pentru curățarea rezervorului.	Clătiți rezervorul cu apă curată.
	S-a defectat tractorul.	Adresați-vă unui service autorizat.
Depuneri de piatră	Apă dură cu conținut ridicat de minerale.	Utilizați apă distilată.
Miros alterat	Apa din rezervor neschimbată de prea mult timp.	Curățați rezervorul cu apă și oțet, după care clătiți cu apă curată.
		Lăsați rezervorul deschis pentru un timp, fără capac și într-un loc răcoros.


6 OBSERVAȚII:

- i** *Aparatele de umidificare care folosesc tehnologia ultrasunetelor produc particule mai mici de apă, care pot ajunge mai ușor la căile respiratorii inferioare.*

Ca urmare, aceste aparate de umidificare a aerului sunt potrivite pentru tratamentul simptomelor răcelii obișnuite și a laringitei.
- ☞** *Cu toate acestea, utilizarea acestora nu este recomandată persoanelor astmatice sau alergicilor.*
- Aparatele de umidificare pentru locuințe sunt ideale pentru asigurarea unei ambianțe cu valori de umiditate cuprinse între 40% și 60%, interval în care riscul infecțiilor respiratorii este minim.







CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA		solac MOD. HU1050	
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALERS STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	TIMBRO DEL VENDEDOR E DATA DI VENDITA CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE
		----- ----- ----- -----	
		N° DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artapadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			

solac[®]
www.solac.com